



W dzisiejszym magazynie „Rejsy” m.in.: ■ Lębork nie chce Przystanku Wodstock ■ Listy do Noblisty ■ Arabcy czystej krwi ■ Gdańsk i Kraków pobili rekordy Guinnessa ■ Rozmowa z Agnieszką Holland ■ Jak zwykle krzyżówka i horoskop.

## Pomysk Wielki



Prawdopodobnie zwarcie instalacji elektrycznej było przyczyną pożaru, który wybuchł w Pomysku Wielkim, w poniedziałek o świcie w domku dwurodzinnym. Spaliło się poszycie dachu.

str. 2

## Bytów



Rodzice uczniów jednego z gimnazjów poprosili funkcjonariuszy o sprawdzenie stanu technicznego autokaru. Dzieci miały pojechać na wycieczkę. Autobus był sprawny, ale kierowca pod wpływem alkoholu.

str. 3

## Miastko



Kominiarz w galowym stroju, latające walki do ciasta, wspinanie się na słup oraz przejażdżki dorozką towarzyszyły jubileuszowemu, 10 festynowi w Miastku połączonemu z obchodami 35-lecia Spółdzielni Mieszkaniowej.

str. 3

## Tursko



Do naszej redakcji w Miastku zawitały dzieci z Ośrodka Szkolno-Wychowawczego w Tursku. Uczniowie II klasy mieli okazję zobaczyć jak wygląda dzień w redakcji „Dziennika Bałtyckiego”

str. 7

## Konkurs

Rozstrzygnęliśmy konkurs „Dziennika Bałtyckiego”, w którym główną nagrodą był rower. Otrzymała go Michał Taras z Bytowa. Nagrodę można odebrać w redakcji „Dziennika Bytowskiego” ul. Sikorskiego 8.

# Dziennik Bytowski

Dziennik Bałtycki

piątek

16 czerwca 2000 r.

nr 24/117

MIASTKO

BYTÓW • MIASTKO • KOŁCZYGLÓWY • PARCHOWO • LIPNICA • BORZYTUCHOM  
STUDZIENICE • TUCHOMIE • CZARNA DĄBROWKA • TRZEBIELINO

Bytowianie na Dniu Zapobiegania Narkomanii Dni Kołczygłów Gminne

## JAK MOTYLE



Grupa bytowskiej młodzieży będzie w sobotę uczestniczyła w słupskim happeningu antyuzywkowym.

Fot. Leszek Literski

- I skazuję cię na niebyt - padną słowa skierowane do oskarżonych: papierosa, skręta, kieliszka. Nad głowami widzów wyrosnie konstrukcja z kartonowym słoncem i niebem oraz tysiącem kwiatów. Jej twórcami będą dzieci i młodzież z Bytowa. Jutro w Słupsku odbędzie się happening z okazji Dnia Zapobiegania Narkomanii.

„Iść w stronę słońca” - taką propozycję hasła zgłosiła 30-osobowa grupa dzieci i młodzieży z bytowskich szkół prezentująca się na happeningu. W końcu wybór padł na hasło: „Jak motyle”.

- Ale i tak będziemy iść w stronę słońca - zapewnia Irena Grzywnowicz, nauczycielka z SP nr 1 w Bytowie, dbająca o oprawę plastyczną - Stworzymy niebo i kwiaty.

- Chcemy pokazać, że można żyć pięknie, zdrowo i kolorowo nie sięgając po używki - dodaje Ur-

szula Szyca z bytowskiej filii polskiego Towarzystwa Zapobiegania Narkomanii, która wspólnie z Anną Cyba z Towarzystwa Pomocy Dzieciom będzie opiekowała się grupą.

Wszyscy zaprezentują się w specjalnie na tę okazję przygotowanych koszulkach - z przodu herb Bytowa, z tyłu napis „nie piję, nie palę, nie biorę”.

W sobotę, w południe na słupskim Starym Rynku młodzi rozdawać będą m.in. ulotki dotyczące zagrożeń, jakie niosą za sobą nikotyna, alkohol i narkotyki.

- Mają one trafić do rodziców, uczniów, nauczycieli... do wszystkich - mówi Walentyna Czarnik, przewodnicząca oddziału PTZN w Słupsku. - Cieszę się, że z Bytowa przyjedzie tak silna reprezentacja.

Na antyuzywkowym festynie będzie też muzyka, poezja i przedstawienia teatralne.

- Oj, będzie się działo - dodaje przewodnicząca.

(BiB)

konkurencje sportowe, turnieje sołectw, wspólne zabawy rodzinne - tak minął ostatni weekend w Kołczygłównach. Wspaniale bawili się starsi i młodszy. Dopisała również pogoda.

Piąty już festyn gminny, pod nazwą Dni Kołczygłów, rozpoczęła msza św. w kościele parafialnym. W sobotę najbardziej dopingowano reprezentacje sołectw podczas konkurencji sportowych. Próbowano sił także z szkod i w przęgo rana. Szybkość i spr

dzano w slalo... (rafa)

O miano najsprawniejszego sołectwa walczyły d... z Barnowca, Kołczygłów, ... czygłówek i Radusza.

- Rywalizacja między sołectwami była ogromna, a doping jeszcze gorętszy - mówi Zofia Oreńczak, dyrektor Gminnego Ośrodka Kultury w Kołczygłównach. - Pierwsze miejsce zajęła drużyna z Radusza, drugie Barnowiec, trzecie Kołczygłówek.

Drugi dzień festynu przebiegał pod hasłem imprez rodzinnych.

- Największym powodzeniem cieszyła się konkurencja łowienia ryb - mówi Zofia Oreńczak. - Wzięło w niej udział 30 dzieci. Nagrodzonych zostało aż 16. Ciekawą zabawą było również strącanie pacholików za pomocą strumienia wody. Tu sprawnością wykazały się także dziewczęta. Pierwsze miejsce zajął Arkadiusz Tryba, drugie Justyna Rach, trzecie Magdalena Krugla.

Najmłodszy uczestnicy zabawy wspólnie z rodzicem wykazywali się wyobraźnią, budując zamki z piasku.

Dni Kołczygłów były również okazją do podsumowania II Festynu Ekologicznego, który odbył się wcześniej w przedszkolu i szkołach podstawowych. Pierwsze miejsce zajęła Szkoła Podstawowa z Gałęźni Wielkiej. Jej uczniowie zaprezentowali współczesną wersję „Calineczki”. Drugie miejsce przypadło SP Kołczygłowy, za przedstawienie „Sąd nad człowiekiem, który niszczy środowisko”. Trzecie miejsce przyznano zespołowi z SP w Dretyniu za montaż muzyczno-taneczny poświęcony ochronie środowiska.

(isz)

W prenumeracie „Dziennik Bytowski” taniej i z darmową dostawą do domu!



## Pomysk Wielki 35 tys. zł z dymem

Prawdopodobnie zwarcie instalacji elektrycznej było przyczyną pożaru, który wybuchł w Pomysku Wielkim, o świcie w poniedziałek w domku dwurodzinnym. Cztery jednostki ratowniczo-gaśnicze nie dopuściły do rozprzestrzenienia się ognia. Spaliło się jedynie poszycie dachu.

Nad ranem mieszkańcy domku byli zagrożeni w głębokim śnie. O godzinie czwartej Henryk Labuń wrócił właśnie z pracy. Już na korytarzu wyczuł ulatniający się dym. Początkowo myślał, że może wydostawać się z pieca centralnego ogrzewania, który znajduje się w piwnicy. Sprawdził, piec był wygaszony, zaczął więc poszukiwać źródła dymu. Okazało się, że pochodził on z poddasza.

- Spałem niemal obok źródła ognia - powiedział Andrzej Grosz. - Gdyby szwagier nie wrócił z pracy o świcie, nie wiadomo, jak by się to wszystko skończyło.

Obudzona rodzina próbowała sama zagasić pożar. Powiadomiono też straż pożarną. Przyjechały cztery wozy gaśnicze. Sprawna akcja gaśnicza bytowskich strażaków zapobiegła spaleni się całego do-

mu. Strażaków, pożar spowodowała awaria instalacji elektryczna. Straty wyniosły 35 tys. zł.

Wszystkimi zaopiekowała się rodzina Labuńskich, która na czas remontu zamieszkała w domu rodzinnym. Pozostali domownicy będą musieli zamieszkać w spalonym domu. Remontu wymaga znaczna część poszycia dachu. Wymienić też trzeba tyłki.

Pogorzelnicy, prócz strat i wynikających z pożaru kłopotów, mają dodatkowy problem - żadne z lokalnych wysypisk nie chce od nich przyjąć spalonych rzeczy. Muszą one być posegregowane. Trudno jednak z przedmiotów ogorzałych ogniem wysegregować te, które nadają się do powtórnej obróbki.



Fot. Leszek Litercki

## Na barki gminy

Franciszek Potulski  
poseł RP, członek Komisji Edukacji, Nauki i Młodzieży

- Popieram decyzję dotyczącą podwyżek dla nauczycieli. Wójtowie poszczególnych gmin muszą wywiązać się ze zleconych im zadań. Jak to zrobić, to już ich problem. Politycy nie powinni ingerować w sprawy szkolne. Tym zadaniem zajmować powinna się Komisja Edukacji Narodowej.

Gminy będą musiały ponieść dodatkowe koszty w wysokości od 15-20 proc. z własnego budżetu. Wchodzi niżej demograficzny, szkoły będą musiały zredukować kadre nauczycielską. Moim zdaniem można również ograniczyć zatrudnienie dotyczące obsługi szkoły. Urzędy gmin będą musiały ograniczyć wypłaty do minimum. Dyrektorzy gimnazjum mogą być pozbawieni przysługującego im dodatku. Ograniczyć również można dodatki motywacyjne przysługujące nauczycielom. Mamy przeznaczony w rezerwie 100 mln zł na zwiększenie subwencji. Wystarczy to tylko na utrzymanie szkół na ubiegłorocznym poziomie. Dlatego też gminy obciążono dodatkowymi kosztami podwyżek. (isz)

## Podwyżki dla nauczycieli, ale skąd? Salomon miałby problem



Fot. Leszek Litercki

W Tuchomiu o problemach podwyżek dla nauczycieli dyskutowali włodarze gmin powiatu bytowskiego, od lewej Tadeusz Gralak, wójt Czarnej Dąbrówki, Leopold Jankowski, wójt Lipnicy i Jerzy Szpakowski, wójt Studzienice.

Prawdopodobnie niektórzy nauczyciele z nowym rokiem szkolnym stracą pracę, inni będą mieli mniej godzin nadliczbowych. Wiele oświatowych inwestycji zostanie zaniechanych - takie wnioski nasunęły się wójtom podczas Konwentu Wójtów i Burmistrzów w Tuchomiu.

Wójtowie są bezradni, nie wiedzą skąd wziąć pieniądze na pensje dla nauczycieli. Realizacja ustawy o podwyżkach została gminom narzucona.

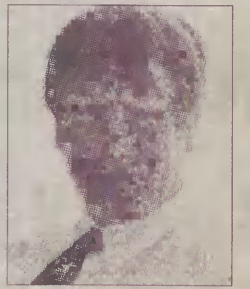
W Centrum Międzynarodowych Spotkań w Tuchomiu odbyło się w miniony wtorek spotkanie wójtów powiatu bytowskiego z posłami województwa pomorskiego. Uczestniczyli w nim Franciszek Potulski, poseł na Sejm RP, członek Komisji Edukacji, Nauki i Młodzieży oraz poseł Jerzy Barzowski, delegat z powiatu bytowskiego. Problemy szkolnictwa, a w głównej mierze podwyżek dla nauczycieli, zdominowały spotkanie.

W tym roku średnia podwyżka dla nauczycieli powinna wynieść 180-190 zł. Od marca pensja wypłacana jest w powiększonej o ok. 70-80 zł kwocie, pozostała część musi być wypłacona do października.

Największe problemy mają gminy najbiedniejsze: Czarna Dąbrówka i Lipnica. Wójtowie mówią, że przydzielone na oświatę subwencje nie uwzględniają podwyżek. Na przykład w Czarnej Dąbrówce w kasie na ten dział zabraknie 600 tys. zł, w Lipnicy 460 tys. zł, w Kołczygłowach 320 tys. zł, a w Trzebielinie 215 tys. zł.

Włodarze zapowiedzieli wystąpienie o zwiększenie subwencji. Nie widzą możliwości wywiązania się z wyższych płac w obecnej sytuacji. Nieoficjalnie mówi się o zmianach w liczbach godzin, a nawet minimalnym pensum nauczycielskim.

(ll)



Fot. Leszek Litercki

## Dlaczego gminy

Jerzy Szpakowski  
wójt gminy Studzienice

Gmina Studzienice potrzebuje na wypłacenie podwyżek dla nauczycieli 300 tys. zł. Na naszym terenie znajduje się jedno gimnazjum i trzy szkoły podstawowe. Najprościej jest przekazać problem gminom, niech szukają same rozwiązania. Nie można przeznaczyć pieniędzy z inwestycji gminnych na podwyżki dla nauczycieli. Z tą decyzją zgadzają się również inni wójtowie gmin.

W przypadku gm. Studzienice, jeżeli nie otrzymamy dodatkowych pieniędzy na podwyżki, na pewno zyskujemy z naprawy dróg w gminie, a są one w opłakanym stanie. Te prace będą musiały poczekać jeszcze na pewno rok, jeśli nie dłużej. Trudno jest to wytłumaczyć mieszkańcom, którzy płacą podatki i liczą, że gmina odpowiednio je zagospodaruje. Sądzę, że wniosek, który opracowaliśmy podczas konwentu, dotyczący przyznania nam dodatkowych pieniędzy na wypłacenie podwyżek, zostanie rozpatrzony pozytywnie. Ujęliśmy w nim skorygowanie dotychczasowych ustaleń. Wniosek został skierowany do ministerstwa oraz posłów i senatorów związanych ze sprawami finansowymi. (ll)



Andrzej Grosz ocenia poniesione straty.

Fot. Leszek Litercki

## Informacje z PUP Skorzystaj z ofert

Powiatowy Urząd Pracy w Bytowie dysponuje następującymi ofertami pracy:

- szwaczka-krawcowa
- ślusarz
- spawacz
- osoba do prac w odlewni
- barman-bufetowy, absolwent - kierowca z kat. „B” i „C” do 25 lat
- ochroniarz z uprawnieniami na broń ostrą lub gazową
- sprzedawca, absolwent
- pokojowe do lat 25
- kucharz do lat 40
- stolarz

Więcej ofert pracy w poniedziałkowym dodatku „Dziennika Bałtyckiego” „Praca”. Szczegółowych informacji udziela PUP w Bytowie numer tel. 822-22-27, 822-34-45. (sys)

## Rozmowa przed wakacjami

# Co w trawie piszczy?

Rozmowa z Urszulą Szycą, psychologiem i terapeutą w bytowskiej filii Polskiego Towarzystwa Zapobiegania Narkomanii w Bytowie

- Dlaczego wybrano sobotę, 17 czerwca jako dzień słupskiego happeningu z okazji Dnia Zapobiegania Narkomanii?

- Co prawda Dzień Zapobiegania Narkomanii przypada później, ale stwierdziliśmy, że teraz jest najodpowiedniejszy czas na tego typu działania. Do wakacji zostało tylko kilkanaście dni, a z przeprowadzanych badań i doświadczenia terapeutów wynika, że to na wakacjach młodzi najczęściej sięgają po używki. W wakacje stwierdzono największą liczbę narkotykowych inicjacji.

- Czy takie akcje jak ta w Słupsku skutkują?

- Każda akcja ma coś na celu. Naszym jest zmuszenie do zastanowienia - zarówno ludzi młodych, jak i ich rodziców, opiekunów, nauczycieli - nad skutkami zażywania środków odurzających. Do zastanowienia nad sensem sięgania po nie. Oprócz rozdawanych ulotek, na happeningu odbędzie się sąd nad używkami, będą przedstawienia dla najmłodszych - np. Teatr Lalki Tęcza pokaże znane już „Podwórko pełne marzeń”. To na pewno utkwi w pamięci zebranych.

- Trwa ogólnopolska kampania antynarkotykowa pod hasłem „Szkoła wolna od narkotyków”. A narkotyki to jeden z wielu ważnych problemów, z jakimi borykają się szkoły. Co pani sądzi o tej akcji?

- Jestem jak najbardziej za. Narkotyki w szkole przestały być w końcu tematem tabu. A nauczycieli trzeba uświadamić i pokazać grupy narkotyków, ponieważ w dalszym ciągu nie wiedzą oni zbyt wiele o używkach. Nie potrafią rozpoznać, który z wychowanków znajduje się pod ich wpływem.

- Narkotyk ciągle kojarzony jest z heroiną i strzykawką. Świadczą o tym niedawne billboardy, jakie pojawiły się na ulicach polskich miast. Młodzież najchętniej sięga po marihuany i amfetaminy. A na rynku narkotykowym pojawiło się wiele nowych „specyfików”. Czy ta akcja naprawdę przyniesie zwrot w myśleniu?

- Tak. Zresztą problem dostrzeżono już wcześniej. U nas organizowane są - wspólnie z policją i duchowieństwem - specjalne spotkania w szkołach. Funkcjonariusze pokazują pedagogom, co to jest i jak wygląda. Żeby nie było złudzeń z czym nauczyciel ma do czynienia.

- Jednak mimo akcji profilaktycznych i zatrzymanych przez policję młodych ludzi trudniących się rozprowadzaniem, nie udało się opracować skutecznej metody walki z narkotykową plagą w szkołach.



Urszula Szycá ma 44 lata. Od 1984 r. pedagog-psychoterapeuta. W Poradni Psychologiczno-Pedagogicznej prowadzi zajęcia z młodzieżą z różnymi problemami w nauce i zachowaniu. Działaczka TZN

- Potrzebna jest jeszcze większa współpraca policji, szkoły i rodziców. Żeby każdy, kto zgłosi się do nas z problemem dotyczącym narkotyków w szkołach, na pewno uzyskał pomoc. I aby była to skuteczna pomoc.

- Dziękuję za rozmowę.

(BiB)



Dyscyplinarka dla kierowcy za nietrzeźwość

# Wycieczka z przygodami



Na życzenie rodziców i opiekunów każdy autobus przed wyruszeniem na wycieczkę będzie dokładnie sprawdzony.

Fot. Leszek Literski

**Nietrzeźwy kierowca miał zawieźć bytowskie dzieci na wycieczkę do Łeby. Policjanci, przy okazji sprawdzania stanu technicznego autobusu, skontrolowali też trzeźwość prowadzącego pojazd. Miał ponad 1 promil alkoholu we krwi.**

Rodzice uczniów jednego z bytowskich gimnazjów poprosili funkcjonariuszy o sprawdzenie stanu technicznego autobusu. Dzieci rano miały pojechać na wycieczkę do Łeby.

Policjanci sprawdzili stan techniczny autobusu - mówi podkom. Rafał Burnicki, rzecznik prasowy bytowskiej policji. - Pojazd był sprawny, skontrolowano również trzeźwość kierowcy. Po badaniu okazało się, że jest pod wpływem alkoholu, miał 1,22 prom. Kierowca wierzył, że wypił piwo poprzedniego dnia wieczorem.

PPKS kupiła trzy alkomaty. Mają je: dyspozytor w Bytowie, Miastku oraz kontroler ruchu. Każdy autokar przed opuszczeniem bazy PPKS powinien być posprzątny i umyty. Na stacji diagnostycznej sprawdzany jest jego stan techniczny.

Poza kierowcą ukarany zostanie także dyspozytor

w bazie PKS - mówi Kazimierz Borzyszkowski, dyrektor PPKS w Bytowie. - Do jego obowiązków należy sprawdzenie stanu trzeźwości każdego ruszającego w trasę kierowcy. Dopiero po badaniu alkotestem prowadzący pojazd powinni otrzymać kluczyki.

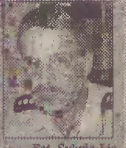
Kierownictwo PPKS Bytów natychmiast rozwiązało umowę z zatrzymanym kierowcą. Został zwolniony dyscyplinarnie.

Uczniowie pojechali na wycieczkę innym autobusem i z innym kierowcą.

(sys)

Już kilkadziesiąt razy w tym roku policjanci z powiatu bytowskiego sprawdzali stan techniczny autokarów oraz trzeźwość kierowców przewożących dzieci na wycieczki. W tym roku jesteśmy pierwsi w województwie pomorskim, niestety w niechlubnej konkurencji - bytowski kierowca jest pierwszym, u którego wykryto alkohol we krwi. W sprawie sprawdzenia stanu technicznego pojazdu i trzeźwości kierowcy można dzwonić do KPP w Bytowie, numer tel. 822-20-51, 822-20-52, 822-20-53, lub 997.

**Maciej Pakuła naczelnik Wydziału Ruchu Drogowego bytowskiej policji**



Fot. Sylwia Lis

O sprawdzenie stanu trzeźwości kierowcy i stanu technicznego autokaru mogą poprosić rodzice i opiekunowie. Wówczas jedziemy na miejsce wyjazdu autokaru i sprawdzamy nie tylko stan techniczny, ale również staramy się określić czy kierowca jest wypoczęty, czy w autobusie nie ma przedziwiałej podłogi. Każdy pojazd powinien mieć oznaczenia! Żółte tablice informujące, że kierowca przewozi dzieci.

## Moja gmina moje sołectwo

### ■ Zmiany

#### w budżecie

**PARCHOWO.** W Urzędzie Gminy w Parchowie 20 czerwca o godz. 12 odbędzie się sesja Rady Gminy. Radni podejmą uchwałę dotyczącą zmian w budżecie na ten rok. Gmina otrzymała około 4 tys. zł z Komisji Europejskiej w ramach współpracy miast. Radni również podejmą uchwałę dotyczącą dofinansowania budowy sali gimnastycznej w Nakli. Podczas sesji zostaną też przyjęte zmiany w ogólnym planie zagospodarowania przestrzennego. Nie wiadomo jeszcze, czy działka w Żukówku zostanie oddana pod zabudowę czy będzie przeznaczona na sprzedaż.

### ■ Poczta inaczej

**BORZYSZKOWY, gm. LIPNICA.** Poczta, w ramach centralizacji rejonowej, przekształca swoje działy w agencje pocztowe. W tym roku takie zmiany zostaną wprowadzone w Borzyszkowach, gm. Lipnica. Z zatrudnioną osobą zawarta będzie umowa agencyjna. Urząd będzie czynny cztery godziny dziennie.

Zmiany te przeprowadzamy ze względów ekonomicznych - mówi Jerzy Szulc, kierownik działu usług poczty w Słupsku. - Agencja pocztowa podporządkowana będzie Urzędowi Pocztozemu w Lipnicy.

W tym roku w powiecie bytowskim będzie to jedyne przekształcenie. Zmiany te nie spowodują utrudnień dla klientów. Na poczcie będzie można wysłać list i paczkę. Nie będzie można jedynie wypłacić pieniędzy z rachunku oszczędnościowego. Najbliższa placówka, w której można będzie dokonać takiej transakcji znajduje się w Lipnicy.

(isz)

REKLAMA

## Miastko. Jubileuszowy festyn Wałkiem do celu

**Kominiarz w galowym stroju, latające wałki do ciasta, wspinanie się na słup oraz przejażdżki dorożką towarzyszyły dziesiątemu w tym roku miasteckiemu festynowi połączonemu z obchodami 35-lecia Spółdzielni Mieszkaniowej.**

Mieszkańcy Miastka i okolic oraz reprezentacja Kępic (powiat słupski) przybyli całymi rodzinami, aby wspólnie się bawić i świętować podwójny jubileusz. Nie zabrakło także władarzy miejskich, samorządowych i gminnych, włączyli się oni do wspólnej zabawy. Aby impreza się udała i szczęście w konkursach dopisało, Benedykt Mysza, miasteczki kominiarz, w pięknym galowym stroju dał znak do rozpoczęcia zmagania. Zabawę umilały występy zespołów muzycznych i tanecznych z Miastka i Kępic.

Organizatorzy przygotowali kilka konkurencji dla drużyn z Miastka i Kępic. Publiczność głośno dopinowała swoich zawodników. Niektóre zabawy, jak rzut wałkiem do ciasta, przeciąganie liny, czy wspinanie się

na słup wywoływały również salwy śmiechu. Rywalizacja pomiędzy Miastkiem a reprezentacją Kępic była zacięta, ostatecznie wygrało Miastko.

Podczas festynu odbywały się również rozgrywki w piłce nożnej, koszykówce i siatkówce. Dla najmłodszych, oprócz konkursów zorganizowano przejażdżki dorożką.

Mieszkańcy Miastka zostali poddani trudnej próbie w konkurencji wiedzy o ziemi miasteczkiej. Okazało się, że dobrze znają dzieje swojego terenu i niełatwo było ich zaskoczyć.

Tradycją festynów odbywających się na miasteczku Osiedlu Niepodległości jest zabawa taneczna na zakończenie, tym razem także trwała do białego rana.

(rafa)



Podczas festynu wystąpił zespół taneczny Flex z Miastka.

Fot. Rafał Kloś

Szkolenie z ratownictwa medycznego

## Najważniejsze pierwsze cztery minuty

**Udzielenie pierwszej pomocy w wypadkach drogowych często spoczywa na strażakach. Aby fachowo jej udzielać, 23 strażaków z Bytowa i Miastka uczestniczyło w szkoleniu z zakresu ratownictwa medycznego.**

Kurs trwał kilka dni i zakończył się egzaminem. Nabyte uprawnienia muszą być ponownie zweryfikowane po trzech latach.

Szkolenie, w którym uczestniczyli bytowscy i miasteczcy strażacy, uprawnia ich do udzielenia pierwszej po-

mocy osobom poszkodowanym w wypadku - mówi st. kpt. Czesław Michałowski, prowadzący wykłady. - Brały w nim udział osoby, które uczestniczą w akcjach z jednostką ratowniczo-gaśniczą. Najważniejsze dla życia ludzkiego są pierwsze cztery mi-

nuty po wypadku. W pierwszej kolejności ratowane jest życie ludzkie, następnie ratujemy zwierzęta, a na końcu pozostałe mienie.

Podczas zajęć praktycznych strażacy uczyli się udzielania pierwszej pomocy w zaaranżowanych groźnych sytuacjach, np. w pożarze pomieszczenia z ludźmi zamkniętymi wewnątrz, czy przy upadku z wysokości. Poznawali również w części teoretycznej podstawy pierwszej pomocy i medycyny. (isz)

DAEWOO: MATIZ, TICO, LANOS, NUBIRA, POLONEZ

PIERWSZA TAKA OFERTA!  
DLACZEGO JEST WYJĄTKOWA?



- PO PIERWSZE: Jest dostępna dla wszystkich, bez zaświadczeń o zarobkach, o zatrudnieniu, bez zyrantów i skomplikowanych formalności.
- PO DRUGIE: 2,4% w skali roku oto najniższy na rynku koszt usługi, wielokrotnie niższy od oferowanych kredytów bankowych (ok. 20%)
- PO TRZECIE: Rata miesięczna od 198\* zł jest nieporównywalnie niższa od rat dotychczas proponowanych przez firmy samochodowe i banki.

**TERAZ SAMOCHÓD JEST DOSTĘPNY DLA KAŻDEGO!!!**

Ale to nie wszystko! Możesz także otrzymać na specjalnych warunkach pakiet ubezpieczeń AC, OC, NW oraz korzystną promocję finansową.

Zadzwoń, zapytaj i zarezerwuj.

Zapraszamy do salonu firmowego w CHOJNICACH:  
DT „A. Libera” - St. Rynek 9/10, ☎ (052) 397-34-18

\* Dotyczy planu połowkowego

Tekst na prawach ogłoszenia R-15376/W/1062





## OKTAN s.c.



## Stacje Paliw

z dostawą do domu  
po konkurencyjnej cenie

83-334 Miechucino  
tel. (058) 684-51-21  
84-220 Strzebielino  
tel. (058) 676 24 84  
(058) 676 24 85  
76-241 Nowa Dąbrowa  
tel. (059) 811-34-78  
tel. (059) 811-34-57

R-7472/A/918/A

PRZEDSIĘBIORSTWO WIELOBRANŻOWE



## ROL-CAR s.c.

UL. WARSZAWSKA 87, 82-300 ELBLĄG  
TEL. 055/233 32 21, TEL./FAX 055/ 233 63 97

ZAPRASZA DO WSPÓŁPRACY W CZASIE

## ŻNIW 2000

Jeżeli chcesz korzystnie sprzedać:

Rzepak  
Pszenicę paszową  
Jęczmień, Pszenżyto  
Strączkowe

A ponadto kupić po atrakcyjnych cenach importowane nawozy:

Saletrę amonową N-34%  
Mocznik N-46%  
Wieloskładnikowe NPK  
Sól potasową K-60%

JESZCZE DZIŚ SKONTAKTUJ SIĘ Z NAMI !!!

N-1427/A/1166

potrzebujesz samochodu?

auto-moto  
**Gratka**  
zawsze w środy

Biura Reklamy  
Gdańsk, Targ Drzewny 9/11,  
tel. (058) 300-32-60, fax 300-32-66;  
Gdynia, ul. Starowiejska 17/6,  
tel. (058) 661-43-14, 620-78-40, fax 661-43-06;  
Elbląg, ul. Rybacka 35,  
tel. (055) 286-10-50, 236-12-10, fax 235-27-77;  
Słupsk, ul. Filmowa 3d,  
tel. (059) 840-32-40, fax 842-26-80;

## ROTEX

## POLICEALNE STUDIUM OBSŁUGI SPEDYCYJNEJ I CELNEJ

## POLICEALNE STUDIUM ZARZĄDZANIA I MARKETINGU

P.W. Rotex Sp. z o.o. powstał w 1988 roku i od chwili powstania zajmował się szeroko rozumianą działalnością oświatową. Początkowo było to organizowanie kursów języków obcych (angielskiego, niemieckiego, francuskiego, włoskiego), o różnym stopniu zaawansowania, dla słuchaczy pochodzących z naboru publicznego. Później działalność Rotexu ewoluowała w kierunku organizacji kursów językowych dla grup zamkniętych, na zlecenie instytucji, urzędów i przedsiębiorstw. Od roku 1991 znacznie rozszerzono zakres tematyczny oferty szkoleniowej o szkolenia dla syndyków masy upadłościowej i likwidatorów, agentów celnych, inspektorów bezpieczeństwa i higieny pracy, szkolenia modułowe - menedżerski moduł podstawowy i rozszerzony, maklerów papierów wartościowych, ewidencji papierów wartościowych, kandydatów na członków rad nadzorczych, samodzielnych księgowych.

Rozmowa z Urszula Geryk - dyrektorem P.W. Rotex -  
Czy mogła by pani przybliżyć naszym Czytelnikom działalność szkoleniową ROTEX-u?

Wykładowcami na szkoleniach byli zawsze najlepsi i najbardziej uznani specjaliści z danej dziedziny, i tak: w przypadku kursów dla syndyków byli to sędziowie - komisarze upadłości a także praktycy - syndycy, likwidatorzy; w przypadku kursów agenta celnego - pracownicy urzędów celnych, składów i agencji celnych; w przypadku kursów maklera i ewidencji - pracownicy Komisji Papierów Wartościowych; w przypadku szkoleń dla kandydatów na członków rad nadzorczych - pracownicy Ministerstwa Przekształceń Własnościowych; szkoleń samodzielnych księgowych - biegli rewidentzi, doświadczeni księgowi, pracownicy urzędów skarbowych, urzędów kontroli skarbowej, Ministerstwa Finansów. Wykładowcami innych szkoleń byli pracownicy nauki Uniwersytetu Gdańskiego, Politechniki Gdańskiej, Wyższej Szkoły Morskiej, Akademii Ekonomicznej w Krakowie, szkół policealnych.

Odrębnym pionem stale rozszerzanej działalności była współpraca z Rejonowymi Urzędami Pracy (obecnie Powiatowymi Urzędami Pracy) w zakresie szkoleń

przekwalifikujących dla osób bezrobotnych. W ciągu kilku lat zorganizowano kilkadziesiąt szkoleń, m.in. akwizytorów, pracowników działu sprzedaży, brukarzy-drogowców, tynkarzy, murarzy, zbrojarzy-betoniarzy, pracowników administracji biurowej, księgowości dla początkujących, księgowości komputerowej, wiedzy o współczesnej reklamie, samodzielnych księgowych, kursów komputerowych ze specjalnościami: obsługi nowoczesnego biura, kancelarii, magazynu, programu finansowo-księgowego, obsługi medycznych urzędów fizjoterapeutycznych, monterów ścian z płyt gipsowo-kartonowych, glazurników, asystentów menedżera, operatorów malarni proszkowej, monterów sufitów podwieszanych i wiele innych. Wśród klientów Rotexu są między innymi: Telekomunikacja Polska S.A., Poczta Polska, BIG Bank Gdański S.A., Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych, spółdzielnie mieszkaniowe, Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa, Urząd Wojewódzki w Gdańsku, Urząd Miejski w Gdańsku. Ogółem do kwietnia 2000 roku w szkoleniach, kursach i treningach uczestniczyło ponad 5900 osób.

- Co może Pani powiedzieć o Państwa szkołach?  
W lipcu 1997 r. została wpisana do ewi-

dencji Kuratora Oświaty w Gdańsku nowa placówka prowadzona przez P.W. Rotex Gdańsk Business College - Gdańska Policealna Szkoła Biznesu w Gdańsku, ul. Pestalozziego 7/9. W pierwszym roku działalności przyjęto 55 słuchaczy na kierunku: ekonomika i organizacja przedsiębiorstw oraz finanse i rachunkowość. Przyjęta strategia rozwoju i ekspansji doprowadziła do uruchomienia kolejnych placówek. Obecnie prowadzimy następujące szkoły:

- \* Business College - Gdańska Policealna Szkoła Biznesu w Gdańsku, ul. Pestalozziego 7/9,
- \* Elbląg, ul. Komeńskiego 39, tel. (055) 233-57-82
- \* Olsztyn, ul. Pstrowskiego 5, tel. (089) 527-93-57
- \* Słupsk, ul. Mickiewicza 32, tel. (059) 842-48-94
- \* Tczew, ul. Gdańska 17, tel. (058) 532-41-79
- \* Białystok, ul. Narewska 11, tel. (085) 651-14-16
- \* Gorzów Wlkopolski, ul. Przemysłowa 22, tel. (095) 722-84-38
- \* Szczecin, ul. Ofiar Oświęcimia 14, tel. (091) 423-28-02
- \* Kwidzyn, ul. Konarskiego 12, tel. (055) 279-39-35
- \* Starogard Gd., ul. Zblewska 18, tel. (058) 562-96-09
- \* Wejherowo, ul. Gdańska 30, tel. (058) 672-16-46
- \* Business College - Policealne Studium Obsługi Spedycyjnej i Celnej w Gdańsku, ul. Pestalozziego 7/9,
- \* Elbląg, ul. Komeńskiego 39, tel. (055) 233-57-82
- \* Olsztyn, ul. Pstrowskiego 5, tel. (089) 527-93-57
- \* Słupsk, ul. Mickiewicza 32, tel. (059) 842-48-94
- \* Tczew, ul. Gdańska 17, tel. (058) 532-41-79
- \* Białystok, ul. Narewska 11, tel. (085) 651-14-16
- \* Gorzów Wlkopolski, ul. Przemysłowa 22, tel. (095) 722-84-38
- \* Szczecinie, ul. Ofiar Oświęcimia 14, tel. (091) 423-28-02
- \* Kwidzynie, ul. Konarskiego 12, tel. (055) 279-39-35
- \* Starogardzie Gd., ul. Zblewska 18, tel. (058) 562-96-09

- \* Wejherowie, ul. Gdańska 30, tel. (058) 672-16-46

Wszystkie wyżej wymienione placówki są zarejestrowane we właściwych wydziałach oświaty urzędów miejskich (lub powiatowych) jako placówki niepubliczne, nie posiadające uprawnień szkoły publicznej. Jedynie Gdańsk Business College - Gdańska Policealna Szkoła Biznesu jest szkołą dwuletnią, posiadającą uprawnienia szkoły publicznej, co uprawnia między innymi, do nadawania absolwentom tytułu technika ekonomisty.

Obecnie we wszystkich szkołach policealnych, dla których P. W. Rotex Sp. z o.o. jest osobą prowadzącą, naukę pobiera blisko 400 osób. W planach rozwojowych naszej organizacji jest uruchomienie kolejnych placówek policealnych, prawdopodobnie w Bydgoszczy, Toruniu, Poznaniu, Wrocławiu, Zielonej Górze oraz dwóch - trzech placówek w Warszawie.

Wszelkich informacji o prowadzonych szkołach udzielamy także pod nr. tel. (058) 305-75-30, 320-34-06, fax 305-75-07. Zapraszamy Państwa do odwiedzenia naszej witryny internetowej: [www.rotex.pl](http://www.rotex.pl), e-mail: [rotex@rotex.pl](mailto:rotex@rotex.pl)

Samochód wywrotka Actros 6x6

12 do 16 czerwca DNI OTWARTE SERWISU  
Bezpłatne przeglądy techniczne!



## EUROTRUCK

Dealer i Serwis DaimlerChrysler



Ciężarowe samochody budowlane Mercedes-Benz Actros i Atego - wywrotki, betono-mieszarki, samochody skrzyniowe i specjalne. Ich budowa, wyposażenie, niezawodność i niskie koszty obsługi, czynią z nich idealny i niezawodny środek transportu dla firm budowlanych, drogowych i komunalnych. W wyposa-

zeniu między innymi: silniki od 230 KM do 570 KM Euro 2 lub Euro 3, różne konfiguracje napędów: 4X4, 6X4, 6X6, 8X4, 8X6 oraz 8x8, hamulce z systemem ABS, nowy wystrój wnętrza kabiny.

Nasze samochody objęte są pełną 2 letnią gwarancją. Przygotowaliśmy dla Państwa nowe przystępne ceny.

Uzupełnieniem naszej oferty jest atrakcyjne finansowanie Citibank Poland.



Mercedes-Benz  
PRZYSZŁOŚĆ MOTORYZACJI

EUROTRUCK - 83-010 Straszyn k. Gdańska, ul. Starogardzka 5  
tel. (058) 682 01 48, (058) 682 20 37, 38  
fax (058) 682 01 42

R-7224/C/884



Konferencja kaszubsko-fryzyjska

# Mòwa je pòdstawą



Wiceminister edukacji, Wojciech Książek, wspólnie z Wandą Kiedrowską (pierwsza z lewej) i Renatą Mistarz (obok) poprowadził drugą część konferencji: rozmowę o walorach wielojęzyczności.

Fot. Eugeniusz Pryczkowski

Język jest tym, co was łączy, jest więzią łączności ze środowiskiem lokalnym i przez to stanowi integralną część osobowości - mówił podczas konferencji zatytułowanej „Języki grup etnicznych w kontekście europejskim, doświadczenia fryzyjskie i kaszubskie” Ep van Hijum z Fryzji, jednej z prowincji północnej Holandii. - W języku serca człowieka nie się zadowoniony nie bezpieczny. Doświadczenie to jest odczuwalne zwłaszcza wtedy, gdy przez dłuższy czas przebywało się poza małą ojczyzną. Życie wśród innych może być i bywa niekiedy szczęśliwe, lecz w momencie powrotu do małej ojczyzny, człowiek wzbogaca się o dodatkowy wymiar. Dotyczy to w tym samym stopniu Kaszubów, Fryzów, Basków i wszystkich innych narodów. Język macierzysty, rodną mowa je tą podstawą. Jest to ten język, w którym

możesz się najpełniej wypowiedzieć.

Sytuacja języka fryzyjskiego i kaszubskiego jest w wielu przypadkach podobna. Mają zbliżoną liczbę użytkowników, podlegają silnym wpływom języków państwowych. Fryzowie zaczęli jednak rozwój edukacji regionalnej zaraz po wojnie. Od 1980 r. nauka fryzyjskiego jest obowiązkowa we wszystkich szkołach prowincji. Fryzyjski jest też językiem wykładowym. W tym przypadku Kaszubi są zaledwie u początku tej trudnej drogi. Dlatego głównym celem konferencji zorganizowanej przez Zrzeszenie Kaszubsko-Pomorskie wspólnie z Kuratorium Oświaty i Centrum Nauczycieli w Gdańsku i Leeuwarden w Gdańsku i Leeuwarden była wymiana doświadczeń, a przede wszystkim wzajemne zapoznanie się z dorobkiem zaprzyjaźnionych grup.

Na konferencji w Golinu, koło Wdzydz Kiszewskich, obok gości z Fryzji obecni byli nauczyciele regionalni z całych Kaszub. Przyjechał także wiceminister edukacji, Wojciech Książek, który wspólnie z Renatą Mistarz i Wandą Kiedrowską poprowadził drugą część konferencji, czyli rozmowę o walorach wielojęzyczności.

Warto dodać, że wiceminister Książek, pochodzący z Żarnowca, patronuje wydaniu pierwszego podręcznika do nauki kaszubskiego. Po konsultacji z nauczycielami ze środowiska ZKP zdecydowano o wydaniu podręcznika autorstwa Danuty Pioch „Kaszëbë, zemia i lëdze”. Książkę nieodpłatnie otrzymają wszystkie szkoły, w których prowadzona jest nauka kaszubskiego.

Jan Antonowicz

## Polemika

### Encyklopedia fałszu o Kaszubach

Jednym z sukcesów wolnego rynku jest eksplozja przeróżnych wydawnictw. Ukazują się świetne opracowania encyklopedyczne, ale są też i największe tandety. Jedną taką pojawiła się w warszawskim wydawnictwie RTW przed kilkoma tygodniami. Jest to opasła księga, bogato ilustrowana, o tytule „Mega. Opowieść encyklopedyczna”. Przeznaczona jest głównie dla dzieci i młodzieży. Prawdopodobnie ma olbrzymi nakład policzony na ogromne zyski. W jednym z wielkich rozdziałów

„Język i literatura” znalazł się jedynie kilka zdań o Kaszubach.

Oto one: „Panuje opinia, że zróżnicowanie regionalne polszczyzny jest dzisiaj niewielkie i że w minimalnym stopniu utrudnione jest porozumiewanie się. Jednakże jeszcze kilkanaście lat temu na Kaszubach na przykład osoby mówiące dialektem kaszubskim były prawie niezrozumiałe. Być może stąd wzięła się przestarzała już opinia, że dialekt kaszubski jest osobnym językiem słowiańskim”.

Autorami tych rewelacji są Krzysztof Wiśniewski i Piotr Warsiński, którzy w stopce figurują jako redaktorzy polskiego wydania. W czasie gdy Ojciec Święty namawia Kaszubów do pogłębiania znajomości języka, gdy ukazują się wydania Biblii po kaszubsku, modlitewników, słowników i podręczników szkolnych, z takimi stwierdzeniami nie godzi się polemizować. Jednakże trzeba mieć świadomość, że te kłamstwa dojdą do tysięcy, a może milionów młodych ludzi. Czy można pozostać biernym?!

Eugeniusz Pryczkowski

## Cëz je czëc

### O małych ojczyznach

GDANSK. W ramach Kongresu Kultury Polskiej 17 czerwca w sali Białej Rатуszy Głównego Miasta odbędzie się konferencja na temat „Między unifikacją a odrębnością - kultura polskich regionów”. Prof. Kazimierz Nowosielski przedstawi referat nt. „Literatura, małe ojczyzny i uniwersalia”, dr Cezary Obracht-Prondzyński „Oblicza kulturowe regionów”, Krzysztof Czyżewski „Północno - wschodnie Kresy Polski - region w trudnym dialogu”, a Krzysztof Karwat „Śląskie prawdy i mity”. Początek o 11.

### O rozwoju Kaszub

CHMIELNO. W sali Domu Kultury odbędzie się konferencja zatytułowana „Problemy rozwoju gospodarczego Kaszub”. Referaty przedstawiają: dr Tomasz Parteka („Problemy rozwoju Kaszub w kontekście strategii województwa pomorskiego”), dr Jerzy Gwizdała („Pozyскиwanie środków pomocowych z Unii Europejskiej”) i Adam Witt („Potrzeby, projekty inwestycyjne a możliwości pozyskiwania środków krajowych”). Początek o 11.

### Cantores

#### w Hamburgu

WEJHEROWO. Wejherowski chór Cantores Veihero-vienses gościł w Hamburgu, gdzie na specjalne zaproszenie władz samorządowych uczestniczył w obchodach Ogólnomiemieckich Dni Katolickich. Chór dał trzy koncerty, największe zainteresowanie i aplauz widowni wzbudził koncert podczas mszy świętej, kiedy to „cantoresi” zaprezentowali opracowane w języku kaszubskim pieśni ludowe.

(Ele)

### Powiat z flagą

POWIAT PUCKI. Powiat pucki ma swoją flagę. Ostatnio pojawiła się na budynku Muzeum Ziemi Puckiej. Wcześniej mieszkańcy mogli zobaczyć ją podczas telewizyjnego pojedynku powiatów. Nasza flaga ściśle nawiązuje do powiatowego herbu - wyjaśnia Anna Kościukiewicz, rzecznik puckiego starostwa. - Na niebieskim tle znalazł się wizerunek płynącej kogi. Żółto-czarne pasy nawiązują do kaszubskiej tradycji naszego powiatu.

(pen)



Starosta Artur Jabłoński z powiatową flagą.

Fot. Archiwum starostwa

# Nigdë dosc...

Dzysô piäkno spiëwie ptôszk  
Nigdë dosc...  
Spiëwie jaż òdchòdò złosc  
Nigdë dosc...

Słunca parmiń zazdrzòł tej  
Nigdë dosc...  
Czedë zazdrzec - wiedno wië  
Nigdë dosc...

Rëbòk z dzurë wëtknął łepk  
Nigdë dosc...  
Chùtkò w górã, wësok - het!  
Nigdë dosc...

Bùk je cwiardi jaż pò drzëń  
Nigdë dosc...  
Jak jò lëdóm taczi dzëń!!!  
Nigdë dosc...

Tómk Fópik

Gòdómë pò kaszëbskù X

# Lekcejo 18

(Asza z Tomkã sedzą w karczmie)

Tómk: Wczora jem sã dowiadówòł ò mòzłëwòtë wëjazdów na wczasë za grańcã.

Asza: A gdzie të bë chcòł sa wëbrac?

T. Jò mészòł ò Francëji. Ale wikszość placów je ju dówno zajãtò. Mòzë sã jész co nalëzë.

A. Gwësno cë sã udò. Jò latos w dludżich feriach razã z drëchama chcã rëgnãc w górë. Ju dówno jem so to ùdba. O, wejle, zdrzë, jidzë Emila. Zawòłój jã.

T. Emila pòjzë tu do nas.

J. O witóm waji. Znówù jesmë sã zeszlë. O czym wa tak rozpròwiòta?

A. O wczasach. Tómk sã wëbiérò do Francëji, a jò w nasze górë.

T. A gdzie të jedzesz?

J. Jò? Jò jadã do Szwajcarëji?

A. O, czuł të. Drëchna mie opòwiòda, że to je piäkny krój.

T. Jo, prawie tak jak nasze Kaszëbë.

J. A ò jaczi Szwajcarëji wa mészlita?

A. Jak to jaczi? Kò Szwajcarëjò doch je tam, gdzie sã Alpë i grańczi z Italiã.

J. Kò to je pròwdã, ale jò mészlã ò jinszi Szwajcarëji - Kaszëbsczi!

T. Cëz të. Po pròwdzë? A cëz tu je taczëgo do òbzëraniò?

J. O wiele. A bëlë wa nad jezorama Reduńsczima, w Chmielnie, czë w nieskùńczonym zómku w Łapalëcach?

T. Në nié! Tëch palców je jész ni móm widzónë? Mòzë bës mie je pòkòza.

Jò tëz bëm je chãtno òbezdrza.

J. Baro proszã. Jidzemë. (stojã w Brómie Kaszëbsczi w Łãdzcënie)

J. Zdrzëta! Tuwò łączisa Dólnò Redunia z Górną. Tam je Stãzëca, a w tã stronã Chmielno. Czejbë wa tak sadła na bòt abò czòłno, tej wa bë dopiërze

widza, co to je za snòzi krój!

A. Pò pròwdzë, muszã sã röz wëbrac.

T. Alazë, je tu piäkny widok. Jò bëm sã chãtno tëz dołączil.

J. Czòłnã mòglëbësmë dopłënac jaż do Chmielna. Terò muszimë tam dojachac w kòł.

(Jadã autòła)

J. Tuwò mòzna òbezdrzec mùzeùm Néclów i dostac kaszëbsczë zjèstkù chòc bëlë z kwasnym mlékã.

T. O wiéta co, mój zòłãk sa dopòminò. Mòzë staniemë i spròbijemë tegò dobrëgo jedzeniò.

J. Zapròszóm. Ale zdrzëta tam pò drëdzi stronie jezora w Łapalëcach stoi wiòldzi zómk. Po wszëtczim pòjedzemë jész tam.

A. Wiedno jem chca tam zańc, ale mie s (nie dało).

J. Tej pòjta. (...) Zdrzëta, pòrà lat temù bùdowa tegò zómku òsta przerwónò i tak òn niszczeje do dzys.

T. Je to wiòlgò bùdowniò! Alana! Szkòda, że nie stónie òn sã pròwdzëwã atrakcjã tegò terenu.

A. Jò czilë razy miała go widzónë na òdjimkach, ale nie mészla jem, że je jaż taczò ogromny.

J. I tak przëjèdzò tu wiele turistów bez całi rok. Në, widzita, równak tuwo je co òbzërac. Në i dërch jesmë na swiëzim lëfë.

A. Mòzë jész czedë sã wëbierzemë razã zëbë co òbezdrzec.

T. Mòzë jo, a timczasã tczëwòrny teleòbzërnice, zëczimë wama bëlnegò wiodra, òdpòczinkù, a dlò tëch, co bądã robilë na pòlu wiele sëlów na nen wakacyjny czas. Do ùzdrzeniò.

Przërchëctwa

Elżbieta Pryczkowska

Emisja w telewizyjnej „Rodny Zemi” w niedzielę 18 czerwca br. o godz. 8.25. Powtórka 19 czerwca o 23.30.



Słownik etymologiczny kaszubszczyzny

# Ukoronowanie wiedzy o słownictwie

W sprzedaży jest trzeci tom wielkiego dzieła „Słownik etymologiczny kaszubszczyzny”, którego autorami są profesorki Hanna Popowska-Taborska z Instytutu Slavistyki Polskiej Akademii Nauk w Warszawie i Wiesław Borys z Uniwersytetu Jagiellońskiego.

Oboje przyjechali na promocję książki w Domu Kaszubskim w Gdańsku. O autorach dzieła i samym dziele mówili profesorowie z Uniwersytetu Gdańskiego, Edward Breza i Jerzy Treder.

Profesor Treder zapytany o znaczenie słownika dla nauki o naszym języku powiedział między innymi:

- Słownik etymologiczny jest ukoronowaniem wiedzy nad słownictwem danego języka. W słownictwie, jak zresztą w całym języku, wyraża się cały człowiek i człowiek wyraża swoją wiedzę o świecie. W związku z tym wyjaśnienie pochodzenia wyrazów, a więc etymologia



Autorzy dzieła prof. Hanna Popowska-Taborska i prof. Wiesław Borys.

Fot. Jan Antonowicz

wyrazów, ma ogromne znaczenie nie tylko dla lingwistyki, ale również dla etnografii, historii, biologii i wielu innych nauk. Jest to zajęcie bardzo trudne i dlatego nie wszystkie, nawet

wielkie języki europejskie, mają słowniki etymologiczne. Kaszubszczyzna ma zaszczyt taki mieć, mimo że jest jednym z mniejszych języków w Europie.

Jan Antonowicz

Słownik będzie ukończony na początku trzeciego tysiąclecia. W dotychczas opracowanych trzech tomach autorzy objaśnili około 3 tysiące wyrazów. Do tego dojdą w następnych tomach ok. 2 tysiące. Będzie to omówienie tylko fragmentu bogatej kaszubskiej rzeczywistości językowej i słownikowej. Biorąc pod uwagę chociażby słownik Bernarda Sychty, język kaszubski ma przynajmniej 60 tysięcy wyrazów.

## Kąsk do szportu

\*\*\*

Ksądz Bazyli Ólācczi z Lēni dēcht przede mszą w niedzielā lēchō sā pōczul i nie bēł w sztādze mszē ōdprawic, a zastāpcē nie bēło ju czasu so zradzēc. Tak wēstōł do kōscoła gōspōdēniā, chtērna tēz bēta kās̄k chōrō, zebē przeprosā lēdzy i pōsłā jich dodōm. Czēj mszō sā mia zacząc, gōspōdēni wēsłā na kōzalnicā i rzekłā:

- Mszē nie bādze, bō ksądz probōszcz zachōrżōł, a jō tēz sā do-

brze nie czējā. Mōzeta jic dodōm!

\*\*\*

Ksądz przēszedł na kōlādā, a że w dwierzach bēł wēsoci prōg, zadzōł ō niego i sā zwrōcył prosto pōd stōł. Białka widza to i chūtōkō wēklarowa:

- Ksāze probōszczu, kūwerta doch je na stole, a niē pōd stolā!

**Liwk sā nalōzi**

Stark miōł zwēk kāpac sā na swiātēgō Jana. Czēj przēszedł dodōm gōdō do

białci, że mū liwk zdzi-  
nāł. Szlē szēkac. Obsz-  
kelē wszētōkō, a liwka nie  
naleziē. Na drēdzi rok  
stark znōwū szedł nad je-  
zoro sā kāpac. Jednym razā  
wnēkōł dodōm  
i wōłōł z dōleka, że liwk sā  
nalōzi.

- Gdzeż ōn bēł? - spita  
białka.

- Kō pōd pōdkōszulkā!

Zebrał: Eugeniusz  
Prēc̄kōwsczi

## Swornegacie Regionalne wioślowanie

Kaszubskie kółko olimpijskie im. Bolesława Drewka, od półtora roku działające w szkole w Swornychgaciach może poszczycić się kolejnym osiągnięciem. Są nim II Kaszubskie Regaty Wioślarskie, impreza, której patronował „Dziennik Bałtycki”.

Po raz pierwszy młodzi wioślarze ze Sworów mogli zmierzyć się ze swymi rówieśnikami z innych klubów. W poprzednich regatach startowali wyłącznie zawodnicy UKS Tur Swornegacie. W tym roku na zaproszenie sworaków nad jezioro Witocznō zjechały kluby z Gdańska, Bydgoszczy i Chojnic. W szranki stanęło 94 wioślarzy i kajakarzy.

Głównie trofeum, Puchar im. Bolesława Drewka, zdobyła czwórka ze sternikiem Bydgoskiego Towarzystwa Wioślarskiego. Jak na kaszubskie regaty przystało, nie obeszło się bez regionalizmu. Kaszubszczyzną przesycone były całe zawody. Uroczystość otwarcia urozmaicił występami uczniowie SP w Swornychgaciach, którzy opowiadali kaszubskie anegdoty i odtęczyli kilka regionalnych tańców. Na stoisku przy scenie można było kupić serwetki i obrusy z kaszubskim haftem autorstwa Krysstyny Kręckiej. Dostępne były też kosze rodzimej produkcji, z zakładu w Sworach. Tylko grochówka była bardziej wojskowa niż kaszubska...

(DM)



Podczas regat publiczność podziwiała kaszubskie tańce.

Fot. Daria Murawska

## Represje gryfowców

# Z Kaszub na Sybir



dr Mirosław Golon

Fot. Eugeniusz Pryczkowski

## Rozmowa z dr. Mirosławem Golonem z Uniwersytetu Mikołaja Kopernika w Toruniu

**Eugeniusz Pryczkowski:**  
- Czy Armia Czerwona miała dobre informacje o Gryfie Pomorskim?

- Dr Mirosław Golon: Miała dobrą orientację dzięki oddziałom dywersyjno-wywiadowczym przesuconym przez II Front Białoruski jeszcze w 1944 r. Dywersanci utrzymywali łączność radiową z Armią Czerwoną, informowali o sile Niemców przed ofensywą styczniową, przez to informacje o Gryfie były dość dokładne, szczególnie o oddziałach leśnych, gdzie kryli się dywersanci.

**E.P. - Starsi mieszkańcy okolic Steżycy opowiadają, że koło Kamienicy Szlacheckiej na spadochronach lądowała grupa żołnierzy mówiących po polsku wschodnim akcentem. W dobrej wierze przyjęto ich do bunkrów. Czy to mogli być wywiadowcy Armii Czerwonej?**

**M.G. - Oczywiście!** Jest to typowa metoda prowadzenia działalności militarnej. Polega na tym, że na planowany do zajęcia obszar wysła się niewielkie oddziały mające za zadanie wykonać akcję sabotażową, zniszczyć lub przejąć linię kolejową i mosty, zorientować się jaka jest siła przeciwnika. Przechwytywali też różne osoby, szczególnie gestapowców,

których torturami zmuszano do przekazywania informacji. Polska konspiracja była obiektem szczególnego zainteresowania władz radzieckich i obiektem represji. Dotyczy to zarówno Armii Krajowej jak i Gryfa Pomorskiego.

**E.P. - Jakie to były represje?**

**M.G. -** Ludzie zidentyfikowani byli w znacznej mierze wywożeni w głąb Rosji w celach gospodarczych. Wzięto kilkanaście tysięcy członków Armii Krajowej i Gryfa. Znamy dokładnie daty wywozu wielu represjonowanych. Wiemy, że objęło to członków kierownictwa Gryfa, na przykład Grzegorza Wojewskiego. Dużo wywiezionych zginęło.

**E.P. - Dlaczego były skrajnie różnice w traktowaniu komendantów Gryfa?**

**M.G. -** Nie mamy dokumentów operacyjnych władz radzieckich. Nie wiemy, czy dokonali jakiejś selekcji po zidentyfikowaniu ludzi. Znane są przypadki, że nie wywieziono, przeważnie szeregowych, gryfowców z niektórych gmin, np. z Chmielna, którzy współpracowali wcześniej z oddziałami radzieckimi. Była to swego rodzaju wdzięczność. Po wojnie wybierano ludzi do represji, przeważnie funkcyjnych, chyba że uznano ich za szczególnie przydatnych lub zapomniano o nich, bądź nie do końca zidentyfikowano.

Eugeniusz Pryczkowski

**PEUGEOT SAINT TROPEZ. ZALECANY NA LATO**  
Weź udział w Wielkiej Loterii!

KLIMATYZACJA W STANDARDZIE!

www.peugeot.com.pl

**INTERVAPO**  
80-761 Gdańsk, ul. Reduta Żbik 5, tel./fax 305 71 86÷69

**206** PEUGEOT

PEUGEOT. ZAPROJEKTOWANY, BY CIESZYĆ.

**NOWA SIEDZIBA HURTOWNI**  
**jet**  
bielizna i rajstopy  
GDAŃSK-PRZYMORZE  
ul. Ślaska 39A  
TEL. (058) 762-00-99

**NORDA**  
Pismiono Kaszëbsczi Zemi

Dodatek kaszubski do „Dziennika Bałtyckiego”, 80-894 Gdańsk, ul. Targ Drzewny 9/11, tel. 301-20-27. Redaktor prowadzący: Eugeniusz Pryczkowski.

**OKNA PCV PRODUCENT**

**PROMOCJA**  
- SILIKON NO 310 ml - 10% RABATU  
- PRZY ZAKUPIE UNIWERSALNEGO SILIKONU 1001:  
5 KARTONÓW - GRATIS CZAPECZKA  
10 KARTONÓW - GRATIS PEŁKA NOŻNA

**Den Braven**

**Agora**  
83-300 KARTUZY, ul. GDAŃSKA 28, tel. (58) 68128 81 tel./fax (58) 684 03 82

DEALER:  
„GODA” 83-300 KOŚCIERZYNA, ul. Mata Kolejowa 15/1  
„JOBAN” 81-381 GDYNIA, ul. Mściwoja 9  
TERMO-TAK 80-302 GDAŃSK OLIVA, ul. Polanki 97a  
H. FIERTEK 84-230 RUMIA, ul. Szedzkiego 23

886-24-37  
621-71-00 fax 661-34-48 0601-658-630  
556-08-19 fax 656-08-35  
671-20 62 kom.0601-658-630



Murzyńskie chaty i dary

# W ogrodzie u plebana

Domki z liści kapusty, kosze pełne słodczy, a na zakończenie ognisko i konkursy, wszystko towarzyszyło spotkaniu dzieci niepełnosprawnych Pomocna Dłoń z dziećmi Dzieła Misyjnego Dzieciom. Małych gości przyjął ks. Józef Turkiel w ogrodzie przy plebanii.



Najlepszymi budowniczymi okazali się Łukasz Osiowy, który swoją budowlę wykonał z drewna oraz liści kapusty. Mateusz Bucław chatę wykonał z trzciny oraz liści piołunu. Na zdjęciu chłopcy wraz z proboszczem parafii ks. dr. Józefem Turkiem.

Fot. Angelika Maksym

oraz zabawach zorganizowanych przy ognisku.

- Bardzo zależy nam, żeby dzieci niepełnosprawne potrafiły odnaleźć się w środowisku ludzi zdrowych - powiedziała Dorota Adamecka, przewodnicząca

Stowarzyszenia Osób i Dzieci Niepełnosprawnych Pomocna Dłoń. - W najbliższym czasie planujemy zorganizować także wspólną wycieczkę.

(am)

## Sesja RM Walka o pieniądze

Ostro dyskutowali na ostatniej sesji Rady Miasta miasteczcy radni na temat rozdzielania pieniędzy z funduszu antyalkoholowego.

Radny Mirosław Ryckiewicz, jednocześnie dyrektor Szkoły Podstawowej w Dretyniu, zarzucił przewodniczącemu Komisji ds. Rozwiązywania Problemów Alkoholowych, Dariuszowi Zabrockiemu, nieprawidłowy podział środków.

Radny Ryckiewicz powiedział, że zdecydowanie za mało pieniędzy przyznano Dretyniowi na organizację konkursów i imprez związanych z profilaktyką antyalkoholową: z puli wynoszącej 2,8 tys. zł dla Dretynia przeznaczono jedynie 300 zł.

- Profilaktyka nie polega na leczeniu skutków - mówił Ryckiewicz, - lecz na przeciwdziałaniu. Temu właśnie służą organizowane między innymi przez dretyńską szkołę konkursy i spotkania dla młodzieży.

Mimo sprzeciwów zgłaszanych przez kilku radnych zatwierdzono sprawozdanie z działalności Miejsko-Gminnej Komisji ds. Rozwiązywania Problemów Alkoholowych za miniony rok.

Podczas sesji przyjęto także regulamin VI edycji konkursu pn. „Wieś roku 2000 w gminie Miastko”. Celem konkursu jest poprawa estetyki wsi, warunków życia mieszkańców oraz integracja środowiska wiejskiego. Komisja konkursowa będzie oceniała inicjatywy wiejskie oraz utrzymanie porządku przy posesjach.

(am)

## Z wizytą w „Dzienniku” Cyfrówka zachwyciła



Klasa II z Ośrodka Szkolno-Wychowawczego w Tursku z wychowawcą, Witoldem Piekarskim w naszej redakcji.

Fot. Angelika Maksym

Do naszej redakcji w Miastku zawiąły dzieci z Ośrodka Szkolno-Wychowawczego w Tursku. Uczniowie II klasy, wraz ze swoim wychowawcą, Witoldem Piekarskim, mieli okazję zobaczyć jak wygląda dzień w redakcji „Dziennika Bałtyckiego”.

Podczas wizyty dzieci zadawały wiele pytań. Interesowało ich przede wszyst-

kim, jak długo powstaje gazeta i gdzie jest drukowana. Pytały też o to jak zbiera się informacje do artykułów, skąd się czerpie tematy. Sporo emocji wśród wychowanków ośrodka wzbudził aparat cyfrowy. Na pamiątkę odwiedzin cała klasa stanęła do zdjęcia, wykonane go oczywiście naszą popularną „cyfrówką”.

(am)

## Wanna do hydromasażu w szpitalu Leczy i rozluźnia

Miasteczki oddział rehabilitacji otrzymał specjalistyczną wannę do hydromasażu. Kosztowała 42 tys. zł. Pieniądze na ten cel miasteczki szpital otrzymał z Państwowego Funduszu Osób Niepełnosprawnych.

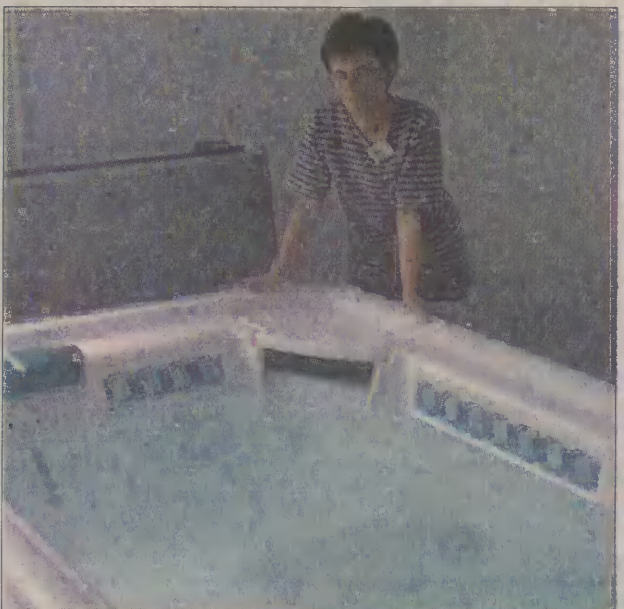
Ze sprzętu korzystać może jedna osoba, lub kilka jednocześnie.

- Wanna oprócz zapobiegania schorzeniom działa także relaksująco i rozluźniająco - powiedziała Brygida Zajst, rehabilitantka miasteczkiego oddziału rehabilitacji. - Ma służyć przede wszystkim rehabilitacyjnie, aby pomóc naszym pacjentom przy schorzeniach. Każdy, kto nie otrzyma skierowania od specjalisty, może skorzystać z hydromasażu, który kosztuje 12 zł.

Wanna do hydromasażu przeznaczona jest dla osób,

które cierpią na przewlekłe bóle w okolicach kręgosłupa, stawów oraz kończyn górnych i dolnych. Posiada 144 dysze strumieniowe, które regulują prędkość strumienia wody. Ma wspólny dla wody i powietrza system cyrkulacji, który umożliwia prowadzenie masażu strumieniowo-wibracyjnego ciała pacjenta. Masaż przechodzi kolejno przez pięć sekcji. Dzięki specjalnemu sterownikowi mikroprocesorowemu pacjent może wybierać jaką chce mieć sekcję masażu lub uruchomić wszystkie jednocześnie.

(miza)



Brygida Zajst, rehabilitantka miasteczkiego oddziału, prezentuje nową wannę do hydromasażu.

Fot. Józef Zajst

Dziennik Bałtycki

CZYTAJ, OSZCZĘDZAJ, KORZYSTAJ

Teraz codzienna prenumerata Dziennika Bałtyckiego tylko

9,50 zł za miesiąc.

i 50 nagród niespodzianek

KUPON KONKURSOWY

Pytanie konkursowe: Jaka jest główna wygrana w naszym konkursie ?

ODP. ....

Jeśli do 20 lipca wykupisz na pocztę lub u listonosza prenumeratę DB, wypełnisz właściwie kupon, odpowiesz prawidłowo na zadane pytanie, prześlesz kupon wraz z kserokopią potwierdzenia wpłaty za prenumeratę pod adresem: POLSKAPRESSE Sp. z o.o. O/Prasa Bałtycka, ul. Połęże 3, 80-720 Gdańsk wezmiesz udział w konkursie o egzotyczną wycieczkę i 50 nagród niespodzianek.

Imię ..... Nazwisko .....

Adres ..... Tel. ....

Wyrażam zgodę na przetwarzanie danych osobowych zgodnie z Ustawą z dnia 29.08.1997 r. o ochronie danych osobowych

Podpis ..... Regulamin konkursu trwającego do 30 lipca do wglądu w Redakcjach DB

Data .....

Nie dotyczy powiatu sławieńskiego




## ASTRA CLASSIC



## WIELKA PROMOCJA

JUŻ OD 32.950 ZŁ

ASTRA CLASSIC. NA CAŁE ŻYCIE.

[www.opel.com.pl](http://www.opel.com.pl)OPEL **Baxima**

82-300 Elbląg  
ul. Rawska 2-4  
tel. 055 235 25 88  
232 80 28

**Konocar**

80-314 Gdańsk  
ul. Grunwaldzka 303  
tel. 058 552 34 06  
554 83 33 do 36  
II/o Brzeźno  
tel. 058 342 76 40

**Motor Centrum**

80-717 Gdańsk  
ul. Miałki Szlak 4/8  
tel. 058 301 04 22  
301 95 33

**Odejewski**

77-300 Człuchów  
Trasa 22  
tel. 059 834 51 35  
834 51 36

**Serwis Haller**

80-299 Gdańsk  
Obwodnica Trójmiejska  
tel. 058 5525 525  
[www.opelhaller.com.pl](http://www.opelhaller.com.pl)

**Winiarczyk**

76-200 Słupsk  
ul. Gdańska 18  
tel. 059 8422 880  
8428 826

**Ventus**

83-110 Tczew  
30 Stycznia 40  
tel. 058 532 08 00  
532 08 01



# Dlaczego nowe RENAULT *Medium* jest najlepsze?



Przyjdź na Dni Otwarte RENAULT V.I.  
i przekonaj się.

## PASCO Sp. z o.o.

Koncesjoner RENAULT V.I.  
ul. Hutnicza 36, 81-038 Gdynia  
tel. (0-58) 623 72 36, 664 00 30  
fax (0-58) 623 08 94



**RENAULT**

# Codziennik

## BYTÓW

**APTEKI**  
„Jesionowa” ul. Domańskiego 3, tel. 822-44-19  
dni powszednie 9 - 18  
soboty 9 - 13  
„Pod orłem” ul. Wojska Polskiego 27, tel. 822-25-55  
dni powszednie 8 - 20  
soboty 8 - 20  
„Ducha św.” ul. Sikorskiego 14, tel. 822-26-77  
dni powszednie 9 - 18

sobota 9 - 15  
„Medicus” ul. Lęborska 13  
dni powszednie 8,30 - 15,30

**Dyżur pełni**  
1 - 11 każdego miesiąca - „Pod Lipami”  
11 - 20 każdego miesiąca - „Piastowska”  
21 - 31 każdego miesiąca - „Esculap”

**KINA** Skala ocen: \*\*\*\* zobacz koniecznie \*\*\* warto pójść  
\*\* można obejrzeć \* na własną odpowiedzialność. Kina zastrzegają sobie możliwość zmiany repertuaru bez podania przyczyny.

Kino / miejscowość Tytuł Produkcja / wiek Godzina Cena

Kino / miejscowość	Tytuł	Produkcja / wiek	Godzina	Cena
Albatros ul. Wojska Polskiego 12 tel. (0593) 23-09	Misja na Marsa** 13.06.-18.06. Tylko miłość*** 20.06.-25.06.	USA (15 lat) USA (15 lat)	20 19	10 zł 10 zł

REKLAMA

## Skład Artykułów Metalowych Budowlanych i Narzędzi

83-400 Kościerzyna, ul. 8 Marca 3-4

- Ekologiczne kotły grzewcze Hajnówka
- kotły olejowe **Buderus** pakiety promocyjne
- elementy kotłowni
- linki stalowe, łańcuchy
- narzędzia **STANLEY**
- śruby, gwoździe - promocje

tel. 058 686-72-90

**HURT - DETAL**

R-8169/A/890/D

## SPOTKAJMY SIĘ !

Zapraszamy do wspólnej zabawy rodziców i dzieci, młodszych i starszych.  
Dla dzieci zabawy i konkursy prowadzone przez Teatr Qfer (moc nagród !)  
oraz na przedstawienie pt. " Tymoteusz Majsterklepka "  
(o tym jak miś samochody naprawiał i co z tego wynikło)

Dla dorosłych atrakcje :

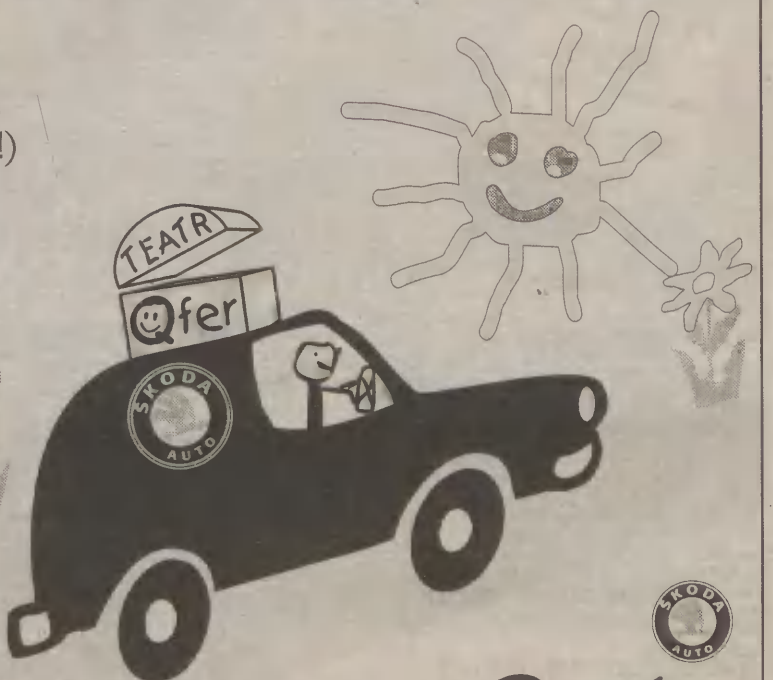
- ✓ jazdy próbne wszystkimi modelami Škody
- ✓ rozmowy z fachowcami — sprzedawcy, mistrzowie serwisu
- ✓ pokaz Fabii i usportowionej wersji Octavii

**CZEKAMY NA WAS !**

17.06.

— RYNEK W KARTUZACH

W świat ze Škodą



**Plichta**

Autoryzowany Dealer Škody  
84-200 Wejherowo ul. Gdańska 13 c  
tel. 677 53 91, 677 53 92, 677 53 98

PATRONAT MEDIALNY :





# Ceny pasz (zł/q)

Unirol Bytów, tel. 822-58-48, lub 822-22-38-18

Mieszanki	
Prestarter	124
LP	84
PP grower	96
PT1	96
PT2	80
DKM 1	112/120
DKM 2	100
DKAF	116
DJ1	80/104
DJ2	80
Otreby pszenne	60
Otreby żytnie	46
DKMS	120

Lecznica dla zwierząt, Bytów, tel. 822-22-70

Prestarter	140
L	76
PP grower	88
PT1	78
PT2	75
DK1	100
DJ1	84

AR - DU Czarna Dąbrówka, tel. 821-23-12

Prestarter	143
LP	80
PP grower	87
PW	86
PT1	76

## Ceny żywca (zł/kg) z 14 czerwca

PSS Bytów, tel. 822-26-48, 822-27-18

Tuczniki kl. I	3,30
Opasy kl. I	2,5 - 3,0
Krowy kl. I	1,5 - 2,1

Nawaz Bytów tel. 822-33-52

Tuczniki kl. I	3,40
Opasy kl.	2,8 - 3,2

PT2	77
DKM 1	92
DKM 2	86
DJ1	88-92
CJ	78
B	72
Otreby pszenne	46

Baza GS, Parchowo, tel. 821-44-25

Prestarter	116
LP	75
PP grower	80
PT2	70
DKM 1	88
DKM 2	80
DKAF	96
DJ1	80
Otreby pszenne	44

Tadeusz Chylak, Udorpie 26, tel. 822-52-43

Prestarter	120
L	74
LP	78
PP grower	82/92
PT1	78
PT2	70
DKM 1	100/108
DKM 2	82
DKAF	110
DJ1	84
Otreby pszenne	48

(isz)

Ubojnia Z. Goliński, Ząpceń, tel. 821-87-14

Tuczniki kl. I	2,5 - 3,0
Opasy kl. I	2,5 - 3,0
Krowy kl. I	1,4 - 2,0

(isz)

## Powiat bytowski Szacowanie strat

Wszystkie gminy powiatu bytowskiego zajęły się szacowaniem strat wywołanych suszą panującą w kwietniu i maju. W Bytowie odbyło się również spotkanie członków Izby Rolnej, podczas którego poruszono ten temat.

W najgorszej sytuacji są rolnicy z gminy Lipnica. Ziemia jest tu przeważnie VI klasy. Zboża na piaskach niemal uschły, a rolnicy byli zmuszeni do zaorania pól.

Rolnicy najprawdopodobniej będą mieli prawo do preferencyjnych kredytów. Ich oprocentowanie będzie wynosiło 3,5 proc. w skali roku, a spłata będzie rozłożona na dwa lata. Jak twierdzą rolnicy, to nie zrekompensuje ich strat.

- Jak mogę wziąć kolejny kredyt, skoro mam do spłacenia jeszcze kredyt pobrany w ubiegłym roku na zakup nawozów - mówi Kazimierz Liskowski, rolnik z powiatu bytowskiego. - Rozsądnym rozwiązaniem byłoby przygotowanie dla rolników jednorazowych wypłat, które zwróciłyby straty.

Bytów. 25 osób straci pracę

# Masarnia do likwidacji



Leon Wirkus w społemowskiej masarni pracuje od kilku lat.

Fot. Leszek Literski

Przyszłość masarni należącej do PSS Spółem stoi pod znakiem zapytania. Pracę jeszcze w czerwcu może stracić 25 osób. Obiekt nie spełnia wszystkich wymogów unijnych.

W Bytowie funkcjonują dwie masarnie, zajmujące się również skupem tuczników i bydła. Jedną z nich być może zostanie zlikwidowana. Powód - nie spełnia wszystkich unijnych wymogów. Masarnia należąca do PSS Spółem jest starym obiektem. Według prezesa spółdzielni, Bogdana Łoza, by dorównać podobnym firmom w krajach unijnych należałoby dużo zainwestować w jej renowację i unowocześnienie. Zarząd PSS Spółem zgłosił do Powiatowego Urzędu Pracy w Bytowie za-

miar zwolnienia grupowego 25 osób. Wypowiedzenia otrzymają pracownicy masarni i administracji. Poszukiwany jest inwestor, który chciałby kupić stary, niemal zabytkowy obiekt.

- Wymogi Unii Europejskiej to jedna z głównych przyczyn planowanych w czerwcu zwolnień - mówi Bogdan Łoza. - Nie wiadomo czy znajdzie się chętny do kupna czy dzierżawy obiektu.

Zakład musi przejść kapitalny remont. Budynki masarni i ubojni powstały jeszcze przed wojną. Jest to jedyna masarnia, która może pochwalić się własną oczyszczalnią.

- Skupujemy tuczniki dwa razy w tygodniu - mówi Bogdan Łoza. - Produujemy 50

gatunków wyrobów masarniczych. Trafiają one na rynek bytowski i do Trójmiasta. Jeszcze w latach 90. skupowaliśmy od rolników 8 tys. tuczników rocznie. Teraz skupujemy zaledwie 5 tysięcy.

W trudnej sytuacji znajdują się również rolnicy, którzy będą musieli szukać w innych miejscowościach masarni zajmujących się skupem tuczników lub bydła.

- Tuczniki wożę od dawna do masarni PSS - mówi rolnik z Lipnicy. - Nie wiem, gdzie teraz będę mógł je sprzedać. Tu od razu otrzymałem zapłatę. Jak to będzie w innych masarniach, nie wiem?

(isz)

## Powiat bytowski. Ceny nawozów (zł/q) Rolnicze notowania

Artech II Tuchomie, Tuchomko, tel. 821-57-18	
Saletra amonowa z MG	45
Saletra amonowa	44
Saletrzak	47
Salmag	47
Mocznik	50 - 53
Siarczan amonu	28
PKMg (13:13:14)	43,5
Lubofoska (4:12:12:2)	49,8
Sól potasowa	52 - 57
Polifoska (6:20:30)	83
Polifoska (8:24:24)	87
Polimag 305	77
Polimag 405	54,5
Luboplón (4)	76
Franciszek Adamczyk, Lipnica, tel. 821-81-75, 821-81-35	
Saletra amonowa z MG	45
Saletra	44
Saletrzak	47
Salmag	47
Mocznik	50 - 53
Siarczan amonu	28
PKMg (13:13:14)	43,5
Lubofoska (4:12:12:2)	49,8
Sól potasowa	52 - 57
Polifoska (6:20:30)	83
Polifoska (8:24:24)	87
Polimag 305	77
Polimag 405	54,5
Agrofosk	79
Luboplón (4)	76
Hydrofoska	86,5
Chemat M. Richter Bytów, tel. 822-42-66	
Saletra amonowa	44
Saletra amonowa z MG	44,5
Saletrzak	47
Salmag	47
Mocznik	54
Mocznik	56
Siarczan amonu	26

Superfosfat poj. gran	45,3
Superfosfat potrójny	89
PKMg (13:13:14)	43,3
Lubofoska (4:12:12:2)	49,8
Lubofoska	12 - 51
Sól potasowa	57
Polifoska (6:20:30)	83
Polifoska (8:24:24)	87
Polimag 305	77
Fosforan amolu	102,5
Wapno dolomitowe	8
Luboplón (4)	76,1
AR-DU Czarna Dąbrówka, tel. 821-23-12	
Saletra amonowa z MG	44,6
Saletrzak	43
Salmag	43
Mocznik	56
Siarczan amonu	26,5
Potafoska	50
Superfosfat poj. gran	44,5
Lubofoska (4:12:12:2)	50,5
Sól potasowa	52 - 57,5
Polifoska (6:20:30)	83
Polifoska (8:24:24)	87
Wapno dolomitowe	6,8
Baza GS Lipnica W. Gawin, tel. 821-82-53	
Saletra amonowa	43,5
Saletra amonowa z MG	44,6
Saletrzak	47
Salmag	47
Superfosfat poj. gran	45,3
Superfosfat pylisty	37,5
Lubofoska (4:12:12:2)	49,8
Karmag	23
Baza GS Parchowo, tel. 821-44-25	
Saletra amonowa z MG	44,5
Saletrzak	46
Salmag	47
Mocznik	54
PKMg (13:13:14)	43,5
Lubofoska (4:12:12:2)	49,5

Polifoska (6:20:30)	83
ZUPH L. Hering, tel. 822-60-09	
Saletra amonowa	45
Saletra amonowa z MG	46
Saletrzak	47
Salmag	47
Polifoska (6:20:30)	83
Polimag 305	77
Rolmasz Bytów, tel. 822-50-58, (0605)09-21-03	
Saletra amonowa	39
Saletra amonowa z MG	44
Saletrzak	47
Salmag	47
Salmag + B+S	49
Mocznik	56
Siarczan amonu	26
Superfosfat poj. gran.	43,5
Superfosfat potrójny	89
Sól potasowa	53
Polifoska (6:20:30)	83
Polifoska (8:24:24)	87
Polimag 305	77
Agrofoska	75
Azofofoska	68
Fosforan amonu	102,5
Wapno dolomitowe	11
Wapno węglowe	22
Hydroplón (6)	80,5
Hydrofoska (16)	86,5
Hydrofoska (21)	82
CAN 27	47
Karmag	22

(isz)

Na podstawie danych z 14 czerwca z Rejonowego Zespołu Doradztwa Rolniczego.

W nadchodzącym sezonie obowiązuje moda na uśmiech. Dlatego proponujemy Państwu praktyczne i niezawodne auto. Już od pierwszego spojrzenia wprawia w dobry nastrój. Zgrabnej sylwetce dodają uroku lusterka i klamki w kolorze nadwozia, ozdobne kolpaki, przyciemnione szyby, listwy boczne oraz halogeny przeciwmieglne. Centralny zamek ułatwia wstąpienie całej rodziny. Projektując przyjemne i obszerne wnętrze pomyśleliśmy o różnych drobiazgach, które zawsze chce się mieć pod ręką. A teraz wystarczy wygodnie usiąść i można ruszać bez obaw, nawet w daleką podróż.

Sopot Groblewski J-R, al. Niepodległości 954  
tel./fax (058) 550-36-19  
FILIA: ul. Bitwy pod Płowcami 54  
tel. (058) 550-37-38



**PRACA**

**TOYOTA** Corolla, 98 r., 39 500 zł, 2.0 D, czarna, ES, EL, CZ, WS, 5 drzwi, 2x airbag, tel.(058)775-43-01 lub (0604)10-82-05

**ZATRUDNIĘ**

**HOTEL „Neptun”** w Łebie przyjmie do pracy kelnerów. Praca stała-wymagany język angielski. Możliwość zdobycia wysokich kwalifikacji zawodowych. Zatrudnimy również kucharzy i pomoc kuchenną. (059)866-14-32, 866-29-53

**SZUKAM PRACY**

**STUDENTKA** II roku ekonomii, (po liceum ekonomicznym), poszukuje pracy na okres wakacji, (059)84-54-061

**MOTORYZACJA**

**SPRZEDAM**

**CZĘŚCI** do samochodu Wolga M 21, oraz zastawę 1100 P, (059)822-44-55

**OPEL**, 84 r., 6000 zł, 3.0, ważne OC i przegląd techniczny, tel. (0606)32-34-32 lub (058)866-25-51

**PEUGEOT** 306, 98/99 r., 19 500 zł, 1.4 benz., niebieski, CZ, EL, ES, WS, airbag, uszkodzony dach, jeżdzący, 5 drzwi, tel. (058)775-43-01 lub (0604)10-82-05

**SEAT** Toledo, 1,9 D, 1993, (059)82-18-466

**PRZYCZEPA** kempingowa Niewiadów 125, z tropikiem, stan bdb, tel. 862-24-71

**KUPIĘ**

**00** auta powypadkowe, 0-604-228-214

**00** powypadkowe, rozbite, (059)556-86-25

**AUTA** powypadkowe, skorodowane **0604/444-422**

**NIERUCHOMOŚCI I LOKALE**

**SPRZEDAM**

**BYTÓW**, działka budowlana, 1,6 ha, prąd, staw, (059)822-21-87

**BYTÓW**, nowe mieszkanie w centrum miasta, 2-pokojowe, 70 m kw, (059)822-42-89

**BYTÓW**, ziemia 2000 m kw, (059)822-44-55

**CHARZYKOWY**, działka budowlana, 563 m kw, nad samym jeziorem, prąd, telefon, cena 95.000, (059)822-42-89

**CHOJNICE**, mieszkanie 62 m kw, standardowo wykończone, cena 115.000, (059)822-42-89

**FIMA** sprzedaje: 1-pokojowe, luksusowe, 29 m, 42.000, 2-pokojowe, ul. Reja, 34.000, ul. Mostnika, parter, 42.000, dom w Osowie, 50.000 i Niebędzynie 32.000, Biuro Obrót Nieruchomościami, Łębork, (059)86-26-698

**FIRMA** sprzedaje: parter domu, 120 m kw., działka, 110 tys., 2-pokojowe- 48 m kw., II piętro, balkon, 60 tys., mały dom, działka 1230 m kw., 80 tys., Biuro Obrót Nieruchomościami, (059)86-26-698

**IMNIE**

**BYTÓW**, wynajmę pomieszczenia na działalność handlowo-usługową, pow. 75, 192 m kw, (059)822-42-89

**ŁĘBORK**, centrum, lokale użytkowe, (sklep, biuro, itp), 45 m kw i 11 m kw do wynajęcia, (059)86-24-632

**ŁĘBORK**, centrum, lokal usługowy, do wynajęcia, 0-605-55-41-75

**ŁĘBORK**, zamienię 2 mieszkania, (centrum Łęborka i Mosty) na domek w Łęborku lub Wejherowie, (059)86-12-713

**SŁUPSK**, 3-pokojowe, 80 m kw., własnościowe, komfortowe, i p., na 2-pokojowe w Gdańsku, tel. 842-24-62

**USTKA**- kawalerka (34), nowe budownictwo, A + K Nieruchomości, Słupsk, **8-400-900**

**DOMY**, mieszkania, lokale, działki, kupno, sprzedaż, wynajem. Ibis, Słupsk, (059)84-25-405

**DOM**

**SPRZEDAM**

**BERLIN**- wyjazdy, 0-601-350-664

**USŁUGI RÓŻNE**

**RÓŻNE**

**IMNIE**

**MATERIAŁY** do produkcji żaluzji i rolet. Przedstawiciel „Seltu”. Hurtownia „Aspo”, Słupsk, Wolności 11, (059)84-032-70

**DOCIEPLENIA Z GWARANCJĄ**

**ZAPEWNIAMY:**  
• wykonanie  
• materiały  
• transport  
• rusztowania

**SUCHA ZABUDOWA WNĘTRZ Z PŁYT g-k**  
• wykonanie  
• materiały  
• transport

**MATERIAŁY INSTALACYJNE Z PCV SYSTEM COPRAX - 50 lat gwarancji**  
dla  
• ogrzewania podłogowego  
• ogrzewania grzejnikowego  
• ciepłej i zimnej wody użytkowej

**TERMODOM ŁĘBORK**, ul. B. Krzywoustego 29 J (059) 8631011; (059) 8631409; 0603131944 Z-719/A/901

**TURYSTYKA**

**RÓŻNE**

**BERLIN**- wyjazdy, 0-601-350-664

**USŁUGI RÓŻNE**

**RÓŻNE**

**ANGIELSKI**- korepetycje, 0-502-076-929

**ARANŻACJA** wnętrz, stoisk targowych, elewacje, obrazy, portrety, studio reklamy, (059)822-57-35

**DŁUGI**, handel, odzysk, 307-42-16, 307-44-17

**OCIEPLANIE** domów międzycięnnie pianką lub styropianem sykim. Piantex 0602/78-96-82

**REMONTOWO-** budowlane, od A do Z, (059)86-25-790, 0-605-34-90-70

**KREDYTY**  
BEZ PORĘCZYCIELI  
BEZ ZASTAWU  
**0501 34 27 31**  
Z-806/A/901

**PRALNIA GARNIZONOWA**  
przy JW 3580  
PRANIE WODNE  
1 kg = 3,31 zł brutto  
CZYSZCZENIE CHEMICZNE  
1 kg = 2,89 zł brutto  
KOMPLET POŚCIELI 5,29 zł brutto  
PRZY WIĘKSZYCH ILOŚCIACH BEZPŁATNY TRANSPORT  
**ŁĘBORK**  
ul. Obr. Wybrzeża  
**(059) 862 96 63**  
Z-742/A/901

**KANCELARIA RADCY PRAWNEGO**  
pon.-pt.  
9.30-16.30  
**ŁĘBORK, AL. WOLNOŚCI 73**  
(wejście od ul. STAROPOMIEJSKIEJ.)  
(059) 8625600  
Z-719/A/901

**best**

**KREDYTY GOTÓWKOWE**  
- w 48 godzin  
- do 5 tys. zł  
bez poręczyciela

**Słupsk**  
ul. Sienkiewicza 4/2  
tel. 842 80 45

**Łębork**  
ul. Zwycięstwa 4  
tel. 863 30 03

**Bytów**  
ul. Wojska Polskiego 38  
tel. 822 37 61

**Miastko**  
ul. Armii Krajowej 37  
tel. 857 81 46

**Ustka**  
ul. Marynarki Polskiej 79  
tel. 81 44 913  
Z-772/A/1236

**ZAKŁAD** szycia kotder z pierza, Jolanta Rompa, (059)822-23-44

**MASZYNY ROLNICZE**

**RÓŻNE**

**RÓŻNE**

**RÓŻNE**

**RÓŻNE**

**RÓŻNE**

**SPRZEDAM**

**CEGŁA** pełna i dziurawka, 5 tys. szt., 40 groszy/sztuka, tel. (0602)65-21-74

**KURTKI** skórzane, 220 zł, 0-605-65-46-17

**MIESIĘCZNIK** „Film” roczniki i pojedyncze numery z lat 1993-00 r., tel. (0603)22-92-26

**PH** Haga, Słupsk, ul. Poznańska 82, (059)84-02-503, oferuje panele boazeryjne od 10 zł/m kw, panele podłogowe od 17 zł/m kw, płytę meblową, blaty kuchenne

**ROŻNA**

gazowe do kurczaków. Helios- grill. Producent, (089)524-05-30, www.helios-grill.com.pl

**SAUNY** fińskie, tanio! (052)34-62-753, 0-602-122-376

**UWAGA!** Producent palet, Tartak w Damnicy, (059)811-30-35, oferuje w ciągłej sprzedaży okorki iglaste

**UWAGA**, hurtownie, sklepy. Bransolety, tańcuszki z eloxalu już od 2 zł, oraz pierścionki, sygnety, obrączki tombakowe, (032)266-96-57

**KUPIĘ**

**RÓŻNE**

**RÓŻNE**

**RÓŻNE**

**RÓŻNE**

**RÓŻNE**

**RÓŻNE**

**RÓŻNE**

**RÓŻNE**

**SKUPUJĘ** stale brojeiry, 059/823-13-02, 823-25-57

**SKUPUJĘ** stale brojeiry, 059/823-13-02, 823-25-57

**RÓŻNE**

**JAK S.A. BIURO BROKERSKIE**  
tel. 346 12 81  
Gdańsk,  
ul. Grunwaldzka 99/101

**KREDYTY HIPOTECZNE**  
na zakup/zamianę domu, mieszkania, na zakup działki

**KREDYTY DLA PODMIOTÓW GOSPODARCZYCH**

**KREDYTY GOTÓWKOWE KONSUMPCYJNE**

**KREDYTY SAMOCHODOWE**

**PRZEDSTAWICIELSTWO CKF**  
ul. Hetmańska 5/8  
tel. (0-55) 235-59-09  
**Elbląg**  
Szybko! Tanie! Solidnie!  
E-5046/07533

**PRYWATNE** Technikum Drzewne dla Dorosłych w Słupsku, ul. Szymanowskiego 5, ogłasza nabór do klasy I, w roku szkolnym 2000/2001, w zawodzie technik technologii drewna, 0-602-39-79-17, 0-602-39-79-47, (059)842-34-92

**SKLEP Z TANIA ODZIEŻĄ**

**SZPERACZ**  
ZAPRASZA  
PON-SOB. 10.00-18.00  
DOSTAWY TOWARU W KAŻDY PONIEDZIAŁEK I ŚRODĘ  
W KAŻDĄ SOBOTĘ WYPRZEDAŻ  
**1 szt. = 1 zł**  
LEBORK STARY BRÓWAR  
AL. WOLNOŚCI 40

**RAZEM ŁATWIEJ**

**RÓŻNE**

**PAN** 48-letni pozna panią, (059)86-11-243, 0-606-33-16-74

**TRUSKAWKĘ**, jagodę, porzeczkę, rabarbar, grzyby leśne, skupimy w każdej ilości. Chłodnia Jastrowie, tel/fax(067)26-63-781

**SKUPUJĘ** stale brojeiry, 059/823-13-02, 823-25-57

**SKUPUJĘ** stale brojeiry, 059/823-13-02, 823-25-57

**SKUPUJĘ** stale brojeiry, 059/823-13-02, 823-25-57

**SKUPUJĘ** stale brojeiry, 059/823-13-02, 823-25-57

**MIESZKANIA**

**osiedle „KASZTEL”**  
ul. Gdańska

biuro obsługi klientów:  
ul. Poznańska 1-3, Cdynia  
od poniedziałku do piątku  
od 8.00 do 16.00

tel. 661 88 88 wew. 32, 33  
e-mail:  
infomieszkania@lammex.pl  
www.lammex.pl

**REDA:**

**LAMMEX**  
S-3203/B/949/N

Naszym Klientem jest duża Firma z kapitałem holenderskim, w związku z planowanym rozwojem poszukujemy osób w zawodach:

- ŚLUSARZ, INSTALATOR, HYDRAULIK, ELEKTRYK, MURARZ, CIEŚLA
- WĘDLINIARZ, RZEŹNIK
- ORAZ OSÓB DO PRAC POMOCNICZYCH

• istnieje możliwość przyuczenia  
• koszty przejazdów zwracamy po 3 miesiącach pracy

Proponowane:  
- dobre zarobki  
- płatny urlop  
- bezpłatne mieszkanie zakładowe dla osób przyjezdnych

**RUST**  
Z 800 A 1155  
Informacje pod nr. tel. (059) 842-85-65 w godz. 21.00-23.00

**AUTO-NOWAK**  
**KONCESJONER RENAULT**  
84-242 Luzino, Kębtów ul. Wejherowska 30  
tel. 678-25-37/38

**ZATRUDNI:**

- MISTRZA SERWISU
- ELEKTRO-MECHANIKA
- SPRZEDAWCĘ CZĘŚCI ZAMIENNYCH

ZGŁOSZENIA OSOBISTE Z PODANIEM I C.V.

ZOBŁĄDZ, SKOŹ PO „DZIENNIK” I ZNAJDŹ W OGŁOSZENIACH FACHOWCA

**LAMMEX**  
S-3203/B/949/N

**Dziennik Bytowski** - kupon dla osoby fizycznej  
uprawniający do jednego bezpłatnego ogłoszenia drobnego do 20 słów  
PROSZĘ WYPEŁNIĆ DRUKOWANYMI LITERAMI I ROBIĆ ODSTĘPY MIĘDZY WYRAZAMI

treść: \_\_\_\_\_

adres lub telefon kontaktowy: \_\_\_\_\_

imię i nazwisko \_\_\_\_\_  
adres \_\_\_\_\_  
telefon \_\_\_\_\_  
nr dowodu osobistego \_\_\_\_\_

**CO ZROBIĆ** żeby Twoje ogłoszenie drobne ukazało się **ZA DARMO**

- ZOSTAW KUPON W LOKALNYM BIURZE OGŁOSZEŃ
- WRZUĆ KUPON DO NIEBIESKIEJ SKRZYNIKI DB
- PRZEŚLIJ KUPON POCZTĄ
  - pod adresem lokalnego biura ogłoszeń
  - pod adresem gdańskiego biura ogłoszeń 80-894 Gdańsk, Targ Drzewny 9/11
- PRZEŚLIJ FAKSEM
  - do lokalnego biura ogłoszeń
  - do gdańskiego biura ogłoszeń fax (058) 300-35-08



## Turniej dzikich

Bytów. Biegi przełajowe

### Młodzi adepti sportu

Ostatni raz przed wakacjami odbyły się biegi przełajowe w ramach 13 edycji o puchar Grand Prix '2000. Jedynie 121 uczniów odważyło się stanąć na starcie.

Bieg odbywał się podczas Biegu Gochów. Kiedy biegacze zmagali się z trasą półmaratonu, młodzi adepti rywalizowali na nieco krótszym dystansie.

W poszczególnych kategoriach zwyciężyli:

**Szkoły podstawowe**  
**klasa I, rocznik 1992 - 400 m**

- dziewczeta**  
 1. Martyna Holota - SP 5 Bytów  
 2. Agnieszka Treder - SP Rekowo  
 3. Gabriela Zimoch - SP Rekowo
- chłopcy**  
 1. Sebastian Treder - Talex Borzytuchom  
 2. Piotr Sudol - SP5 Bytów  
 3. Jakub Sternal - SP3 Bytów

**klasa II, rocznik 1991 - 400 m**

- dziewczeta**  
 1. Aneta Cichosz - SP Rekowo  
 2. Beata Lisius - Gdańsk
- chłopcy**  
 1. Tomasz Galikowski - SP3 Bytów  
 2. Michał Majer - SP1 Bytów  
 3. Przemysław Prądzynski - SP3 Bytów

**klasa III, rocznik 1990 - 400 m**

- dziewczeta**  
 1. Mariola Prądzynska - SP Rekowo  
 2. Natalia Idzik - SP Rekowo
- chłopcy**  
 1. Grzegorz Treder - Talex Borzytuchom  
 2. Jarosław Najman - SP Lipnica  
 3. Michał Sazon - SP1 Bytów

**klasa IV, rocznik 1989-800 m**

- dziewczeta**  
 1. Joanna Kłaczynska - SP1 Bytów  
 2. Aleksandra Galikowska - SP3 Bytów
- chłopcy**  
 1. Damian Cichosz - SP Rekowo  
 2. Krzysztof Gański - SP1 Bytów  
 3. Przemysław Ślebioda - Bryza Postomino

**klasa V rocznik 1988-1000 m**

- dziewczeta**  
 1. Anita Lewandowska - SP3 Bytów  
 2. Anna Gańska - SP1 Bytów  
 3. Dorota Kałdowska - SP1 Bytów
- chłopcy**  
 1. Dawid Prądzynski - SP Lipnica

2. Grzegorz Lipski - SP5 Bytów  
 3. Andrzej Wolski - SP Nakła

**klasa VI, rocznik 1987-1000 m**

- dziewczeta**  
 1. Marzena Kaczmarek - SP1 Bytów  
 2. Anna Latuszewska - SP Lipnica  
 3. Justyna Palubicka - SP Rekowo
- chłopcy**  
 1. Mateusz Drost - SP Rekowo  
 2. Przemysław Cichosz - SP Rekowo  
 3. Radosław Delevaux - Rekowo

**klasa VII, rocznik 1986-1000 m**

- dziewczeta**  
 1. Justyna Cichosz - SP1 Bytów  
 2. Dorota Treder - SP Borzytuchom  
 3. Karolina Zaitow - SP 3 Bytów
- chłopcy**  
 1. Michał Rolbiecki - SP 1 Bytów  
 2. Paweł Rolbiecki - SP 1 Bytów  
 3. Waldemar Grabaszewski - SP Borzytuchom

**klasa VIII, rocznik 1985-1000 m**

- dziewczeta**  
 1. Krystyna Głiszczynska - SP3 Bytów  
 2. Kamila Rumińska - Talex Borzytuchom  
 3. Magdalena Olszewska - SP 3 Bytów
- chłopcy**  
 1. Krzysztof Prabucki - SP Borzytuchom  
 2. Dawid Kuczkowski - SP1 Bytów  
 3. Przemysław Chmielewski - SP1 Bytów

**Szkoły średnie**  
**klasa I-II, rocznik 1983/84-1000 m**

- dziewczeta**  
 1. Karolina Peplińska - LO Bytów  
 2. Ewelina Dolna - ZSER Bytów  
 3. Maria Kokot - LO Bytów
- chłopcy**  
 1. Tadeusz Zblewski - ZSER Bytów  
 2. Łukasz Zawieracz - Wiarus Polanów  
 3. Piotr Chmielecki - O Bytów

**klasa III-IV, rocznik 1981/82 - 1000 m**

- dziewczeta**  
 1. Elżbieta Godwin - ZSER Bytów  
 2. Ewa Kokot - LO Bytów  
 3. Monika Deja - LO Bytów

Przez trzy dni rywalizowano na boisku MOSiR w Bytowie w III Turnieju Piłki Nożnej Dzikich Drużyn o Puchar Komendanta Policji. Organizatorami zawodów były MOSiR, MKS Bytovia Bytów, Stowarzyszenie Bezpieczny Bytów oraz Komenda Powiatowa Policji.

W porównaniu z latami ubiegłymi w zawodach wzięło udział niewiele drużyn. W turnieju gimnazjów wystartowały zaledwie dwie drużyny. Większą frekwencję miały zmagania szkół podstawowych, do rywalizacji stanęło sześć zespołów.

W piątek, 9 czerwca rozegrano gry eliminacyjne. Do finału głównego awansowali uczniowie szkół z Gostkowa i Szkoły Podstawowej nr 5 z Bytowa. SP Gostkowo w eliminacjach pokonało SP Niezabyszewo 2:0 i w półfinale SP Pomysk Wielki 9:0. Piłkarze SP 5 z Bytowa pokonali swoich rówieśników z SP 3 7:3 i w półfinale SP 1 z Bytowa 6:0.

**Piłka nożna. Start wygrał**

### Utrzymać się w makroregionie

Do końca rozgrywek makroregionu pomorskiego została jeszcze jedna kolejka. Miasteczcy piłkarze swój kolejny mecz rozegrali z Gryfem 95 TP SA. Wygrana 2:0 uchroniła miastkowian przed spadkiem do niższej ligi.

Spotkanie odbyło się w Słupsku, przy ulicy Zielonej. Osłabiony kadrowo miasteczki zespół, bez Bryndala i Dorawy, miał ciężki orzech do zgryzienia. Chcąc pozostać w makroregionie, zawodnicy musieli wygrać to spotkanie. W meczu juniorów starszych pierwsza połowa przebiegała nerwowo. Piłkarze obu drużyn mieli wiele sytuacji, których nie wykorzystali. Już w 19 min spotkania Bezler (Start) zaprzepaszcza dogodną sytuację do zdobycia prowadzenia po pięknym obiegnięciu



Fragment spotkania SP 5 i SP 1 zakończonego zwycięstwem SP 5 6:0.

Fot. Leszek Literaki

W walce o trzecie miejsce uczniowie z Pomyska Wielkiego pokonali uczniów SP 1 7:0.

W meczu o główny puchar SP 5 zwyciężył z SP Gostkowo 2:1. Zwycięzcy grali w składzie: Piotr Orłowski, Artur Grzelak, Mateusz Rusiecki, Tomasz Trzebiatowski, Mateusz Kroll, Patryk Klasa, Piotr

Guła, Michał Skawiński, Mirosław Bielicki, Krzysztof Krzykała, Łukasz Waśko.

Uczniowie z gimnazjów rozegrali tylko jeden mecz. W niedzielę, 11 czerwca Gimnazjum nr 2 pokonało Gimnazjum nr 1 4:2, obie drużyny są z Bytowa.

Najlepszym zawodnikiem wybrano Daniela Datę z Gimnazjum nr 2. Najlep-

szym bramkarzem został Paweł Przecherko z Gostkowa. Królem strzelców ogłoszono, z czterema golami, Tomasza Jabłońskiego.

Każda z drużyn otrzymała piłki do gry, najlepsi dodatkowo puchary oraz dyplomy, które wręczał komendant Powiatowej Policji w Bytowie, Tomasz Borowski.

(ll)



Miasteczcy piłkarze uchronili się przed spadkiem z makroregionu.

Fot. Józef Zajst

Piłkarze z Miastka stwarzali wiele ciekawych sytuacji podbramkowych. W 50 min piękną sytuację wykorzystuje Ferenc, po którym miastkowianie remisują 1:1. Jednak gospodarze nie dali za wygraną i już w 51 min pod-

wyższą rezultat na 2:1. Uchroniło to miasteczki zespół przed spadkiem do niższej ligi. Wygrana Startu nad Gryfem pozwoli utrzymać się miastkowianom w makroregionie.

(miza)

Producent

Blachodachówki

Blachy trapezowe

Profile zamknięte

Płyty warstwowe



## BALEX METAL

Balex Metal spółka z o.o. Bolszewo, ul. Wejherowska 12 C  
 tel. /0 58/ 778 44 44. 778 44 45, fax /0 58/ 778 44 55  
 e-mail: balex@balex.com.pl

Oddział Gdańsk ul. Grunwaldzka 244, tel./fax /0 58/ 344 74 90  
 Oddział Słupsk ul. Dwernickiego 21, tel./fax /0 59/ 842 81 31



**Mocna blacha!**

S-5656/D948